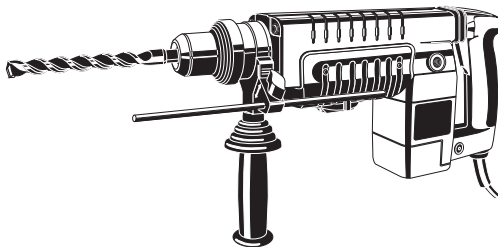


PNEUMATIC 6000 S



- GB** **Instructions for use**
Please read and save these instructions.
- D** **Gebrauchsanleitung**
Bitte lesen und aufbewahren.
- F** **Instruction d'utilisation**
Prière de lire et de conserver.
- I** **Istruzioni d'uso**
Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle.
- E** **Instrucciones de uso**
Lea y conserve estas instrucciones por favor.
- P** **Instruções de serviço**
Por favor leia e conserve em seu poder.
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Lees en let goed op deze adviezen.

- DK** **Brugsanvisning**
Vær venligt at læse og opbevare.
- S** **Bruksanvisning**
Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner.
- FIN** **Käyttöohje**
Lue ja säilytä
- TR** **Kullanım kılavuzu**
Lütfen okuyun ve saklayın
- RUS** **Инструкция по использованию**
Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую инструкцию

AEG
POWER TOOLS

Introduction	<p>You demand the best and buy quality – quality provided by Atlas Copco. We have built for you a reliable and lasting tool. Working effectively and without endangering your health is only possible if these instructions for use are being read carefully before first using this tool. We want to satisfy our customers and would like you to buy again</p> <p style="text-align: center;">AEG Electric Power Tools from Atlas Copco.</p>
Technical Data	<p>Nominal power 1020 W No-load speed 0–550 min⁻¹ Speed under load max. 0–420 min⁻¹ Rate of percussion under load max. 3130 min⁻¹ Drilling capacity in Concrete 38 mm concrete with core drill 150 mm Weight 7,9 kg</p>
Advice for your safety	<ul style="list-style-type: none"> ■ Please note safety instructions on red sheet 4000 3330 24! ■ Dust that arises when working on material containing asbestos or stonework containing crystalline silicic acid is harmful to the health. Please follow accident prevention regulations. ■ Appliances used at many different locations including open air must be connected via a current surge preventing switch. ■ Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron. ■ Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running. ■ Do not pierce the motor housing as this could damage the double insulation (use adhesives). ■ Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine. Only plug-in when machine is switched off. ■ Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you. ■ Always use the additional handle, even if the machine has a safety clutch since this safety clutch only engages when the machine blocks with a jerk. ■ When drilling in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.
Measured sound value	<p>Typically the A-weighted noise levels of the tool are: Sound pressure level = 91 dB (A). Sound power level = 104 dB (A). Wear ear protectors!</p>
Measured vibration value	<p>Typically the weighted acceleration is 5,8 m/s².</p>
Usage	<p>The pneumatic hammer can be universally used for hammer drilling and chiselling in stone. Do not use this product in another way as stated for normal use.</p>
Mains connection	<p>Connect only to a single-phase AC current supply and only to the mains voltage specified on the rating plate. Connection to sockets without earth protection is possible as the appliance features protective insulation to DIN 57 740/ VDE 0740 and CEE 20. Radio suppression complies with the European standard EN 55014.</p> <p>When fitting the plug, make sure that the brown (live) wire of this appliance is connected to the plug terminal marked L or coloured red, and the blue (neutral) wire of this appliance is connected to the plug terminal marked N or coloured black. Under no circumstances must the wires of this appliance be connected to the earth terminal of the plug marked either E, with the earth symbol or coloured green or green/yellow.</p>
ENGLISH	<p style="text-align: center;">1</p> <p style="text-align: right;">PNEUMATIC 6000 S</p>

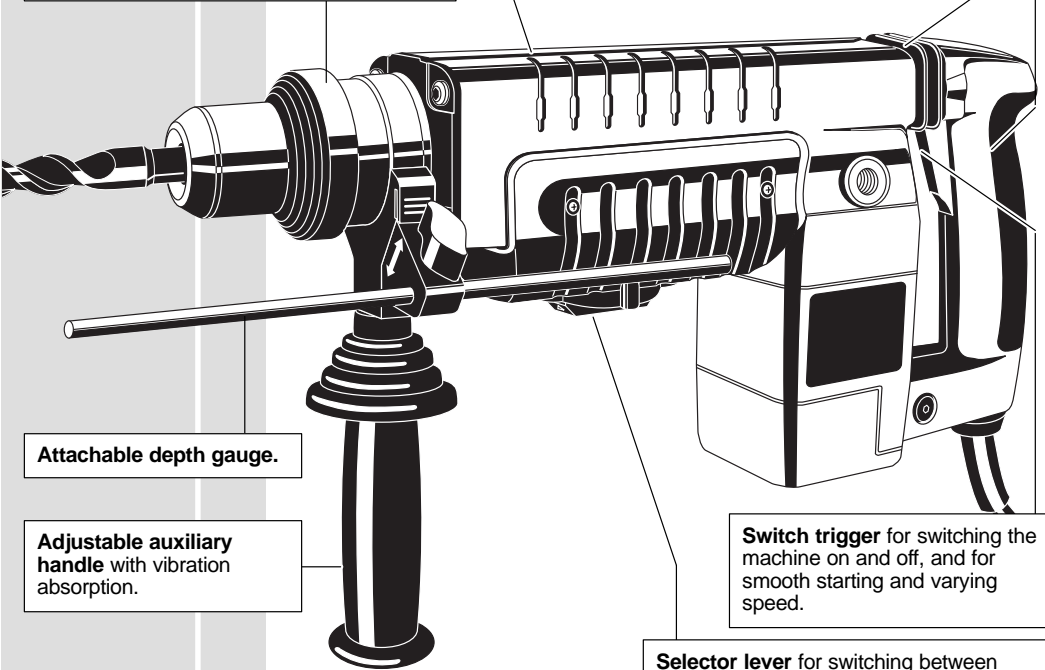
Brief description

Ergonomically designed housing with soft grip.

Fully insulated metal gear box for long durability and protection from electric shock.

Anti-Vibration-System AVS. The drive motor is suspended independently of the switch handle, insulating elements absorb up to 50 % of the vibration when hammer drilling.

Hammer drilling chuck for bits and accessories with SDS-max reception – tools are locked automatically after insertion.



Attachable depth gauge.

Adjustable auxiliary handle with vibration absorption.

Switch trigger for switching the machine on and off, and for smooth starting and varying speed.

Selector lever for switching between hammer drilling and chiselling.

Built-in safety clutch helps prevent the machine from rotating if the drill bit jams.

Modifications: Text, diagrams and data are correct at the time of printing. In the interest of continuous improvement of our products, technical specifications are subject to alteration without prior notice.

Function of rotary pneumatic hammer

The impact needed for hammer drilling in stone is created by a pneumatic hammer striking mechanism. Similar to hitting a common chisel with a hammer, a plunger hits the axially moving chisel. The electric motor moves the plunger back and forth crank drive → piston → freely moving piston. There is a pneumatic cushion between piston and freely moving piston (pneumatic hammer mechanism). This results in a highly effective hammering action.

Exerting greater power does not increase the machine's effectiveness.

Inserting hammer drill bit or chisel



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

The following tools can be inserted in the drill-hammer chuck using the SDS-max shank:

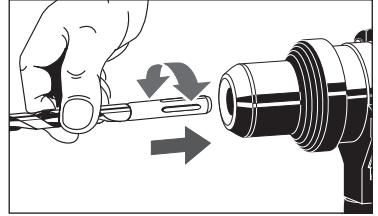
- Hammer-drill for concrete and brickwork
- Pointed chisel, flat chisel, hollow chisel, tile chisel
- Adapter for geared drill chuck or



Only use accessories with SDS-max shank!

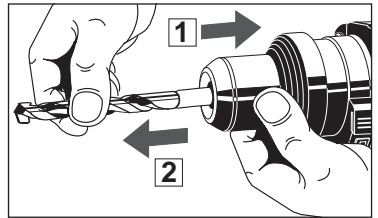
Inserting tools

1. Clean and grease the shank of the bit.
2. Push bit into chuck turning it lightly, the chuck locks the bit in to the chuck automatically.
3. Check that the bit is properly locked into place. It must be possible to move it back and forth.



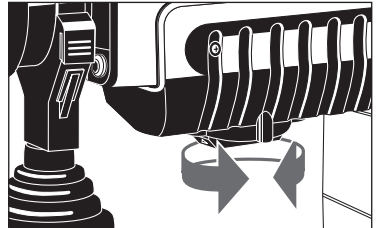
Tool removal

4. Pull back plastic ring in direction of arrow and remove bit.



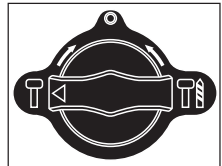
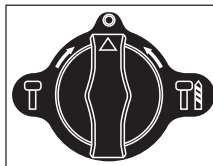
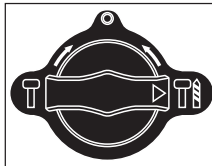
Switching between hammer drilling, chiselling

Depending on the inserted tool the machine can be operated with additional rotation (SDS-max-drills) or without additional rotation (SDS-max-chisels). For additional rotation turn the dial accordingly.



hammer drilling

rotary stop (chiselling)
adjusting position spindle locking position



In "adjusting position" the chisel can be turned by hand to the required angle. Afterwards lock the spindle with the selector lever while turning the chisel slightly.



To help the lever lock into position twist the inserted bit slightly when switching gears.

Do not switch when the machine is under load.

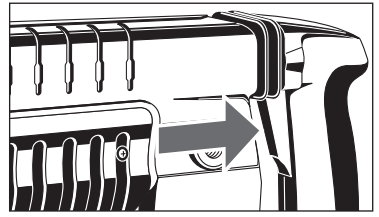


During no-load operation the pneumatic hammer mechanism is not yet activated even if the hammer mechanism is switched on. A safety device suppress the snap die from idle stroking on the tool used (hammer drill/chisel). To activate the pneumatic hammer mechanism all you have to do is to firmly push the running machine against the working material. This unlocks the snap die from the safety device, and drilling with light pressure is now possible.

On-off switch

Switching on: Press on-off switch
Switching off: Release on-off switch

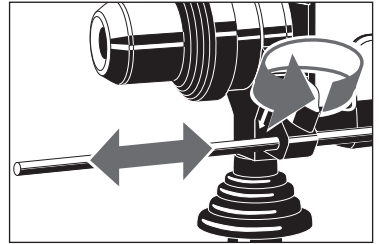
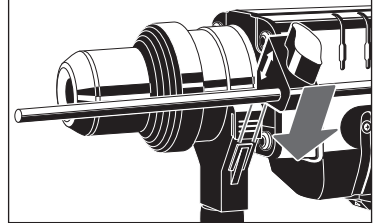
The speed can be infinitely varied by pressing the On-/Off switch.



Depth gauge

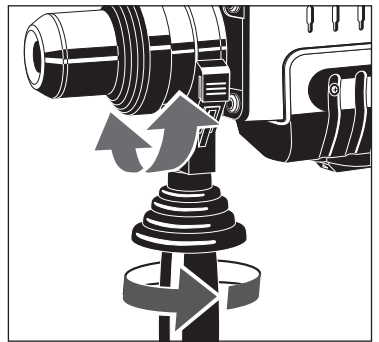
The depth gauge can be attached either to the right or to the left hand side of the auxiliary handle. Push the depth gauge holder into the auxiliary handle until the locking mechanism engages. To remove the depth gauge depress the locking mechanism and remove the depth gauge from the handle.

For drilling identical depths insert the depth gauge into the boring of the depth gauge holder, push it back by the required drilling depth and fasten it.

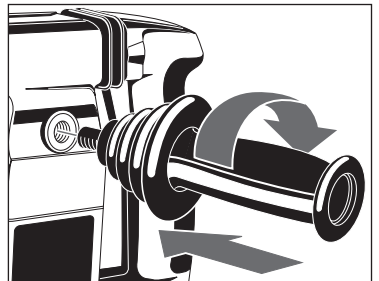


Handle

In order to twist the additional handle loosen it as shown in illustration and move to the required position. Refasten additional handle.



The auxiliary handle can also be attached to the side of the housing. This position should be preferred when drilling into the floor or into the ceiling, for example. Remove the auxiliary handle from the front position and screw it down at the side of the machine.

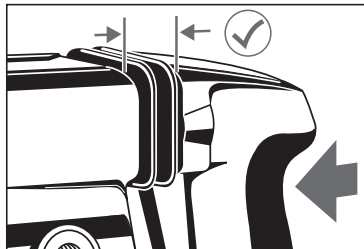


Advices for operation

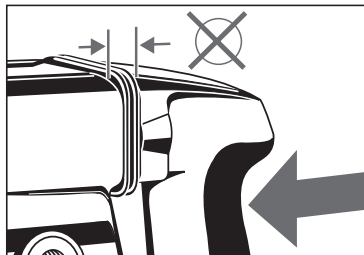


Exerting greater pressure does not increase the machine's effectiveness!

The Anti-Vibration-System will work at an optimum when normal working pressure is applied; the shock absorber is then only slightly pressed together.



If the applied working pressure is too high, the shock absorber is strongly pushed together and the vibrations are noticeably transmitted to the handle.



Hints



Take the drill out of the hole from time to time to remove dust.

Switch to percussion-drilling for concrete, hard bricks and tiles, stone, hard cement, and marble (but not when drilling the surface of marble).

For tiles, paving-stones, soft bricks and tiles, soft cement, breeze-block and plaster, switch to normal drilling.

Use percussion carbide tipped masonry drill-bits.

When drilling a hard, smooth surface (e.g. tiles), cover the point to be drilled with adhesive tape in order to prevent the drill bit tip from skidding.

Maintenance

Should the hammer action deteriorate send it to one of our Service Stations.

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

The machine is fitted with carbon brush that automatically switch it off if they are worn, before the motor can be damaged.

If the carbon brushes cut-out or the hammer capacity declines please contact your authorized AEG service station. This will ensure long service life as well as constant readiness for working of the machine.

The location of your nearest service station is shown in our "Service addresses" leaflet attached to each product.

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Atlas Copco Elektrowerkzeuge GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden.

Accessories

The range of accessories with part numbers is shown in our catalogue.

Vorwort	<p>Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von Atlas Copco. Wir haben für Sie ein haltbares und möglichst sicheres Elektrowerkzeug gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Gebrauchsanleitung lesen und danach handeln. Wir wollen, daß Sie sich auch in Zukunft entscheiden für AEG-Elektrowerkzeuge von Atlas Copco.</p>
Technische Daten	<p>Nennaufnahme 1020 W Leerlaufdrehzahl 0–550 min⁻¹ Lastdrehzahl max. 0–420 min⁻¹ Lastschlagzahl max. 3130 min⁻¹ Bohr-ø in Beton 38 mm Beton mit Hohlbohrkrone 150 mm Gewicht 7,9 kg</p>
Hinweise für Ihre Sicherheit	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten! ■ Staub der bei der Bearbeitung von asbesthaltigen Materialien und Gestein mit kristalliner Kieselsäure entsteht, ist gesundheitsschädlich. Beachten Sie die Unfallverhütungsvorschriften VBG 119 der Berufsgenossenschaft. ■ Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes – sprechen Sie mit Ihrem Elektroinstallateur. ■ Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen. ■ Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden. ■ Gehäuse der Maschine nicht anbohren, da sonst die Schutzisolierung unterbrochen wird (Klebeschilder verwenden). ■ Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen. Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen. ■ Anschlußkabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen. ■ Stets den Zusatzhandgriff verwenden. Dies gilt auch bei Maschinen mit Sicherheitskupplung, da diese Sicherheitskupplung nur bei ruckartigem Blockieren anspricht. ■ Beim Bohren in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.
Geräuschmeßwerte	<p>Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel = 91 dB (A). Schalleistungspegel = 104 dB (A). Gehörschutz tragen!</p>
Vibrationsmeßwerte	<p>Die bewertete Beschleunigung beträgt typischerweise 5,8 m/s².</p>
Verwendung	<p>Der Bohrhämmer ist universell einsetzbar zum Hammerbohren und Meißeln in Gestein. Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.</p>
Netzanschluß	<p>Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluß ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da eine Schutzisolierung nach DIN 57 740/ VDE 0740 bzw. CEE 20 vorliegt. Die Funkentstörung entspricht der Europeanorm EN 55014.</p>
DEUTSCH	<p>6 PNEUMATIC 6000 S</p>

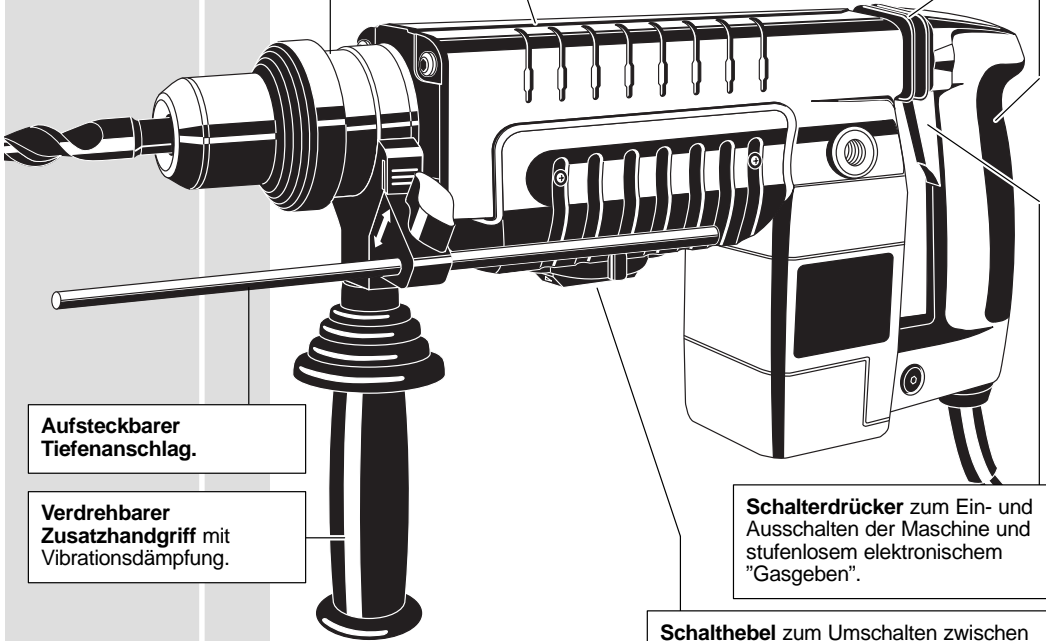
Ergonomisch geformtes Gehäuse mit Softgrip für ermüdungsarmes Arbeiten.

Vollisolierter Metallgetriebekasten für lange Lebensdauer und Schutz vor elektrischem Schlag.

Antivibrationssystem AVS.

Die Getriebe-Motoreinheit ist vom Handgriff abgekoppelt, Dämpfungselemente absorbieren bis zu 50% der Vibrationen im Hammerbohrbetrieb.

Hammerbohrfutter für Werkzeuge mit SDS-max-Aufnahme – Werkzeuge werden nach dem Einstecken automatisch verriegelt.



Aufsteckbarer Tiefenanschlag.

Verdrehbarer Zusatzhandgriff mit Vibrationsdämpfung.

Schalterdrücker zum Ein- und Ausschalten der Maschine und stufenlosem elektronischem "Gasgeben".

Eingebaute Sicherheitskupplung, verhindert ein Mitdrehen der Maschine bei Verklemmen des Bohrers.

Schalthebel zum Umschalten zwischen Hammerbohren und Meißeln.

Änderungen: Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand zur Zeit des Drucktermins. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung unserer Produkte sind vorbehalten.

Funktion des Pneumatik-Bohrhammers

Den erforderlichen Schlag zum Hämmern in Gestein erzeugt ein Pneumatikschlagwerk. Ähnlich wie man mit einem Hammer auf einen herkömmlichen Meißel schlägt, schlägt ein Döpper direkt auf den axial beweglichen Meißel. Der Elektromotor bewegt über Kurbeltrieb → Kolben → Flugkolben den Döpper hin und her. Zwischen Kolben und Flugkolben befindet sich ein Luftkissen (deshalb "Pneumatikschlagwerk"). So erreicht man eine hohe Schlagleistung und ein rückstoßarmes Arbeiten. Die Arbeitsleistung ist nicht vom Anpreßdruck abhängig.

Hammerbohrer oder Meißel einsetzen



Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

In das Hammerbohrfutter können folgende Arbeitswerkzeuge mit SDS-max-Schaft eingesetzt werden:

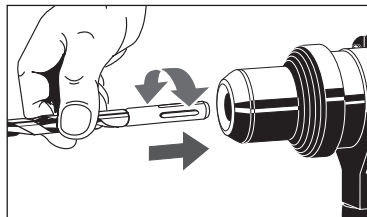
- Hammerbohrer für Beton und Gestein
- Spitzmeißel, Flachmeißel, Hohlmeißel, Fliesenmeißel



Nur Werkzeuge mit SDS-max-Schaft verwenden!

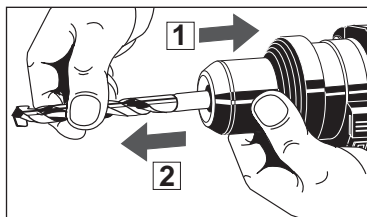
Werkzeuge einsetzen

1. Werkzeugschaft säubern und einfetten.
2. Werkzeug leicht drehend bis Anschlag einschieben; das Bohrfutter verriegelt automatisch.
3. Prüfen ob Werkzeug richtig verriegelt ist. Es muß sich in Längsrichtung ca. 10 mm bewegen lassen.



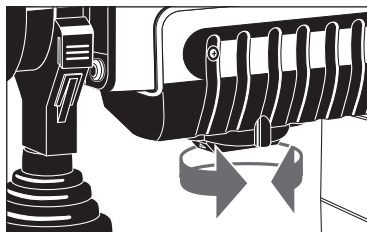
Werkzeuge herausnehmen

4. Kunststoffring in Pfeilrichtung nach hinten ziehen und Werkzeug entnehmen.

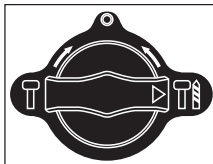


Umschalten: Hammerbohren Meißeln

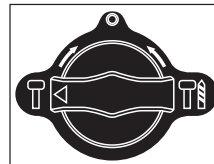
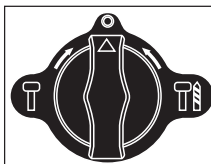
Je nach eingesetztem Werkzeug kann die Maschine mit zugeschalteter Drehbewegung (SDS-max-Bohrer) oder ohne Drehbewegung (SDS-max-Meißel) betrieben werden. Hierzu Umschalter entsprechend verdrehen.



Hammerbohren



Drehstop (Meißeln)
Justierstellung Spindelarrretierung



In der "Justierstellung" kann der Meißel von Hand im gewünschten Winkel verdreht werden. Danach mit dem Schalthebel die Spindel arretieren, dabei den Meißel etwas hin und her drehen.



Beim Umschalten mit dem Schalthebel das eingesetzte Werkzeug leicht verdrehen, dadurch wird das Einrasten des Schalthebels erleichtert. Maschine nicht unter Last schalten.

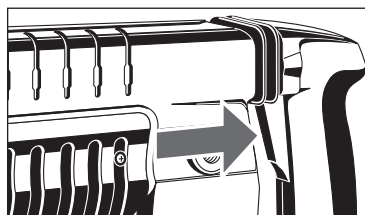


Im Leerlauf ist das Pneumatikschlagwerk trotz eingeschalteter Hammerfunktion noch nicht aktiv; eine Fangeinrichtung vermeidet Leerschläge des Döppers auf das Werkzeug (Hammerbohrer/Meißel). Um das Pneumatikschlagwerk zu aktivieren, genügt ein kurzer, kräftiger Druck der eingeschalteten Maschine gegen das Material. Hierbei löst sich der Döpper spürbar aus seiner Fangvorrichtung und man kann jetzt mit leichtem Druck arbeiten.

Ein-/Ausschalten

Einschalten: Ein-/Ausschalter drücken
Ausschalten: Ein-/Ausschalter loslassen

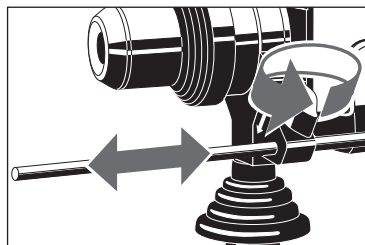
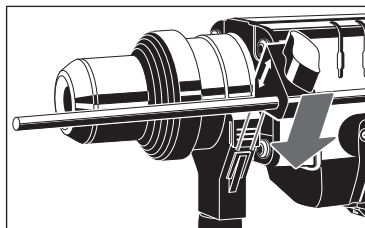
Die Drehzahl kann je nach Druck auf den Schalterdrücker stufenlos verstellt werden.



Tiefenanschlag

Der Tiefenanschlag kann wahlweise rechts oder links am Zusatzhandgriff angebracht werden. Hierzu den Tiefenanschlaghalter in den Zusatzhandgriff einschieben bis die Verriegelung einrastet.
Zum Entfernen des Tiefenanschlags Verriegelung drücken und Tiefenanschlaghalter vom Handgriff abziehen.

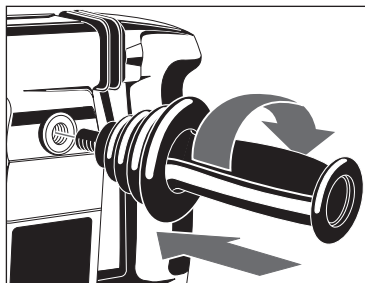
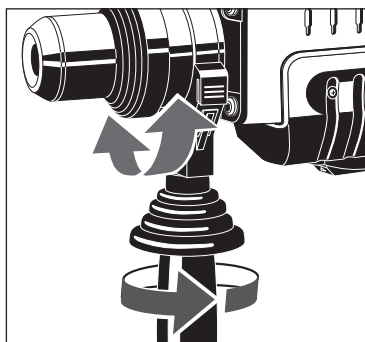
Zum Bohren auf gleiche Tiefe Tiefenanschlag in die Bohrung des Tiefenanschlaghalters schieben und um die gewünschte Bohrtiefe zurückversetzt festklemmen.



Zusatzhandgriff

Der Zusatzhandgriff kann verdreht werden; hierzu wie in Abbildung gezeigt den Zusatzhandgriff lockern und in die gewünschte Position bringen. Zusatzhandgriff wieder festziehen.

Der Zusatzhandgriff kann auch seitlich am Gehäuse angebracht werden. Diese Stellung eignet sich vorzugsweise für das Bohren nach unten (z.B. in den Fußboden) oder nach oben (z.B. in die Decke). Hierzu den Zusatzhandgriff aus der vorderen Halterung herauserschrauben und dann seitlich im Gehäuse einschrauben.

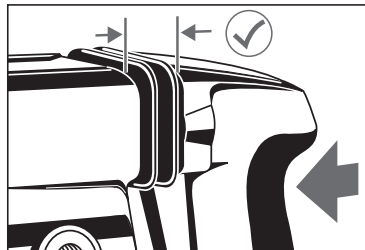


Arbeitshinweise

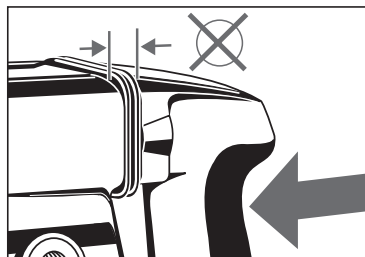


Höherer Anpressdruck steigert nicht die Arbeitsleistung!

Bei normalem Anpressdruck funktioniert das Antivibrationssystem optimal; hierbei wird der Faltenbalg nur leicht zusammengedrückt.



Bei zu hohem Anpressdruck wird der Faltenbalg stark zusammengedrückt und die Vibrationen übertragen sich spürbar auf den Handgriff.



Tips



Von Zeit zu Zeit den Bohrer aus der Bohrung ziehen um den Staub zu beseitigen.
Bei Beton, hartem Ziegelstein, Stein, hartem Zement und Marmor auf Schlagbohren schalten (Anbohren von Marmor jedoch ohne Schlagbohren).
Bei Fliesen, Fußbodenplatten, weichen Ziegelsteinen, Zementkalk, Schlackensteinen und Putz auf Bohren schalten.
Beim Anbohren glatter Oberflächen (z.B. Fliesen) Bohrstelle mit Klebestreifen bekleben um ein Abrutschen zu vermeiden.

Wartung

Beim Nachlassen der Schlagleistung die Maschine dem Kundendienst übergeben.
Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Die Maschine ist mit einer Abschaltkohlebürste ausgerüstet. Bei abgenutzten Kohlebürsten schaltet das Gerät ab bevor am Kollektor Schaden entstehen kann.

Bei Abschalten der Kohlebürsten oder Nachlassen der Schlagleistung: bitte autorisierten Wartungsdienst von AEG aufsuchen. Dies erhöht die Lebensdauer der Maschine und garantiert eine ständige Betriebsbereitschaft.

Die Anschrift eines Wartungsdienstes in Ihrer Nähe entnehmen Sie bitte den beigefügten Kundendienstadressen.

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden angefordert werden.

Zubehör

Das Zubehör mit Bestellnummern ersehen Sie bitte aus unseren Katalogen.

Introduction	<p>Vous exigez ce qu'il y a de meilleur et vous achetez de la qualité – la qualité offerte par Atlas Copco. Vous vous êtes dotés d'un outil de qualité durable. Ce n'est qu'en lisant attentivement ces instructions avant d'utiliser l'outil que vous assurerez un travail efficace et sans risque. Nous tenons à satisfaire notre clientèle et nous espérons que vous achèterez encore des</p> <p style="text-align: right;">outils électriques AEG d'Atlas Copco.</p>																
Caractéristiques techniques	<table border="0"> <tr> <td>Puissance absorbée</td> <td>1020 W</td> </tr> <tr> <td>Régime à vide</td> <td>0–550 min⁻¹</td> </tr> <tr> <td>Vitesse en charge</td> <td>0–420 min⁻¹</td> </tr> <tr> <td>Perçage à percussion max.</td> <td>3130 min⁻¹</td> </tr> <tr> <td>Ø de perçage dans</td> <td></td> </tr> <tr> <td> le béton</td> <td>38 mm</td> </tr> <tr> <td> Béton avec trepan</td> <td>150 mm</td> </tr> <tr> <td>Poids</td> <td>7,9 kg</td> </tr> </table>	Puissance absorbée	1020 W	Régime à vide	0–550 min ⁻¹	Vitesse en charge	0–420 min ⁻¹	Perçage à percussion max.	3130 min ⁻¹	Ø de perçage dans		le béton	38 mm	Béton avec trepan	150 mm	Poids	7,9 kg
Puissance absorbée	1020 W																
Régime à vide	0–550 min ⁻¹																
Vitesse en charge	0–420 min ⁻¹																
Perçage à percussion max.	3130 min ⁻¹																
Ø de perçage dans																	
le béton	38 mm																
Béton avec trepan	150 mm																
Poids	7,9 kg																
Conseils de sécurité	<ul style="list-style-type: none"> ■ Respecter les consignes de sécurité du feuillet 4000 3330 24! ■ La poussière qui se dégage lors de l'usinage des matériaux contenant de l'amiante et des pierres contenant de l'acide silicique cristallin porte atteinte à la santé. ■ Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs de protection, répondant ainsi à la prescription de mise en place de votre installation électrique. Veuillez, d'une part, en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil et d'autre part, en parler à votre électricien.. ■ Toujours porter des lunettes protectrices lorsqu'on travaille avec la machine. Des gants de sécurité et un masque de protection sont recommandés. ■ Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche. ■ Ne pas percer le carter de la machine; ceci pourrait entraîner une détérioration de l'isolation de protection (utiliser des autocollants). ■ Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant. Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt. ■ Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine. ■ Toujours utiliser la poignée supplémentaire. Ceci est également valable pour les machines munies d'un accouplement de sécurité car celui-ci est actionné seulement en cas d'un blocage brusque. ■ Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau. 																
Mesure de bruit	<p>Les mesures réelles (A) des niveaux de bruit de la machine sont: Intensité de bruit =91 dB (A). Niveau de bruit = 104 dB (A). Toujours porter des casques protecteurs!</p>																
Valeur de vibration mesurée	<p>L'accélération réelle mesurée est 5,8 m/s².</p>																
Utilisation	<p>Le marteau performateur est conçu pour un travail universel de martelage et de burinage dans la maçonnerie. Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour une utilisation normale.</p>																
Branchement secteur	<p>Nos machines fonctionnent uniquement sur courant alternatif monophasé. S'assurer que la tension du réseau correspond effectivement à celle indiquée sur la plaque signalétique de la machine. Le branchement sur une prise de courant sans mise à terre est possible du fait de la double isolation selon normes DIN 57 740/VDE 0740 et CEE 20. Antiparasitage selon normes européennes EN 55014.</p>																
FRANÇAIS	<p style="text-align: center;">11</p> <p style="text-align: right;">PNEUMATIC 6000 S</p>																

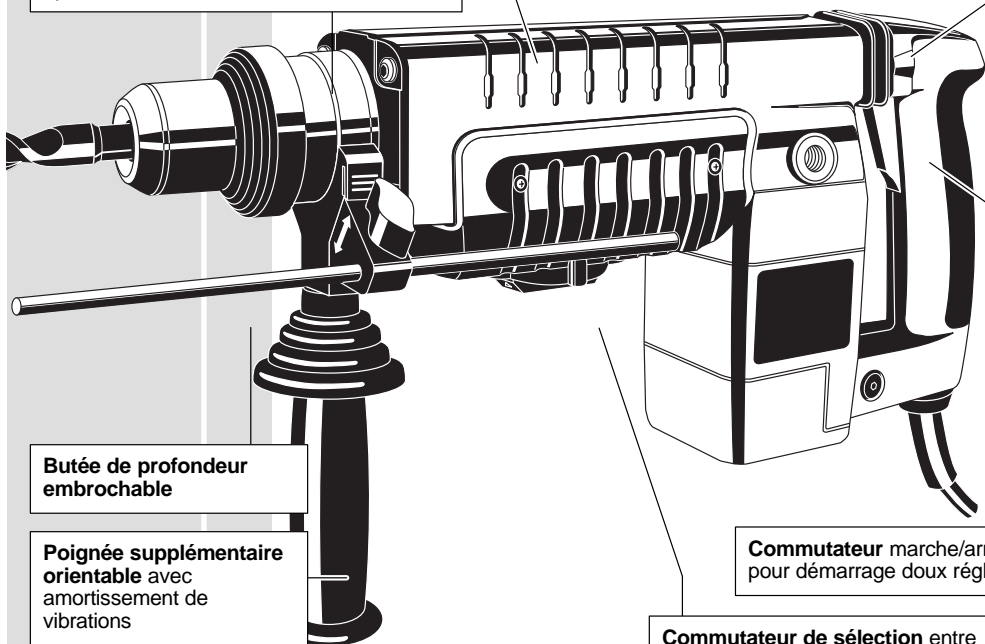
**Description
succincte**

Boîte de vitesse avant entièrement isolée pour longue durée et protection contre les chocs électriques.

Mandrin de perçage à percussion pour outils avec logement pour SDS-max – les outils sont verrouillés automatiquement après insertion.

Corps ergonomique avec poignée pratique

Système antivibration AVS.
Le moteur direct est fixé de façon indépendante de la poignée de pistolet et les éléments isolants absorbent jusqu'à 50 % des vibrations lors du perçage à percussion.



Butée de profondeur embrochable

Poignée supplémentaire orientable avec amortissement de vibrations

Commutateur marche/arrêt et pour démarrage doux réglable

Commutateur de sélection entre perçage à percussion et burinage.

Accouplement de sécurité intégré empêchant l'entraînement de la machine en cas de blocage du foret.

Modifications: Les textes, les illustrations et les données techniques correspondent à la situation au moment de l'impression. Toutes modifications techniques sont réservées dans le cadre du développement technique permanent.

**Fonctionnement
d'un marteau
pneumatique
rotatif**

La course nécessaire pour le perçage au marteau de la pierre est créée par un mécanisme de percussion pneumatique. De manière identique à la frappe d'un burin ordinaire avec un marteau, un piston frappe directement le burin se déplaçant axialement. Le moteur électrique fait aller et venir le piston par entraînement inversable → piston → masselotte. Un coussinet d'air se trouve entre le piston et la masselotte (mécanisme de percussion pneumatique). Ceci donne une souplesse de grande efficacité ainsi qu'un fonctionnement sans recul. L'augmentation de puissance n'accroît pas le rendement de la machine.

Insertion d'une mèche de marteau à percer ou d'un burin



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Les outils suivants à queue SDS-max peuvent être utilisés avec le mandrin de perçage à percussion:

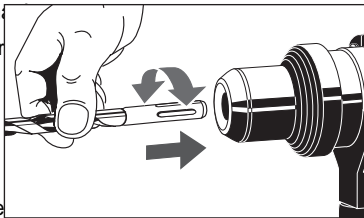
- foret pour marteau-perforateur, pour le perçage du béton et de la pierre
- burin pointu, burin plat, burin creux
- Queue de fixation du mandrin de perçage à couronne dentée ou



N'utiliser que des outils à queue SDS-max

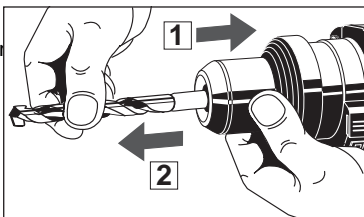
Fixation de l'outil

1. Nettoyer la queue de l'outil et la graisser
2. Pousser l'outil en butée en le faisant tourner légèrement, le mandrin est automatiquement verrouillé.
3. S'assurer que l'outil est effectivement verrouillé correctement. On doit pouvoir faire bouger d'environ 10 mm dans le sens longitudinal.



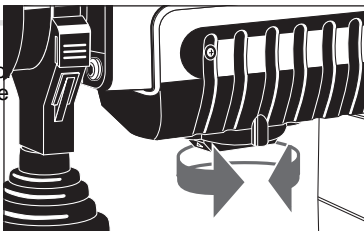
Retrait de l'outil

4. Tirer la bague plastique vers l'arrière dans le sens de la flèche et retirer l'outil.

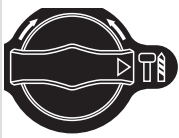


Sélection entre perçage à percussion, burinage

En fonction de l'outil monté, la machine peut travailler avec mouvement de rotation (foret-max-SDS) ou sans mouvement de rotation (burin-max-SDS). Tourner le commutateur sur la position souhaitée.



Perçage à percussion

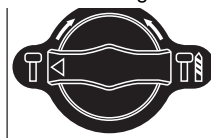


Arrêt de rotation (Burinage)

Position de réglage



Position de verrouillage de broche



Dans la "position de réglage", le burin peut être tourner à la main selon l'angle nécessaire. Après cela, verrouiller la broche au moyen du sélecteur, tout en faisant tourner légèrement le burin dans un sens et dans l'autre.



Lors de la sélection de l'opération, le sélecteur s'encliquette plus facilement lorsque l'on tourne légèrement le foret.

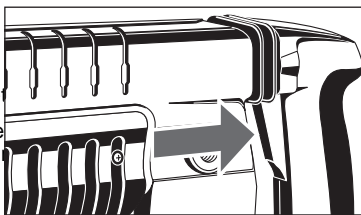


Ne pas actionner le sélecteur lorsque la machine est opérationnelle. Pendant la marche à vide, le système de percussion n'est pas encore opérationnel; un dispositif de retenue entrave les coups vides de la bouterolle sur l'outil (foret à marteau / burin). Afin d'activer le système de percussion, il suffit une forte pression de courte durée avec la machine en marche contre le matériau à travailler. Par là, la bouterolle se dégage de façon sensible de ce dispositif de retenue, puis, on peut travailler en exerçant une légère pression.

Mise en marche/arrêt

Mise en marche: Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt
Arrêt: Lâcher l'interrupteur Marche/Arrêt

La vitesse de rotation peut être modifiée en continu selon l'appui sur l'interrupteur marche/arrêt.

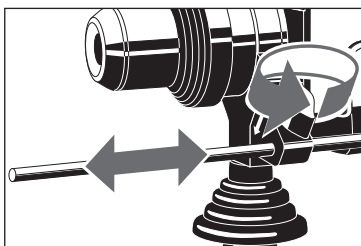
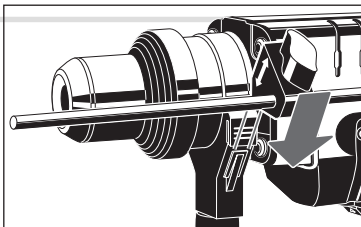


Butée de profondeur

Il est possible de monter la butée de profondeur au choix à droite ou à gauche sur la poignée supplémentaire. Pour cela, introduire le porte-butée dans la poignée supplémentaire jusqu'à ce que le système de verrouillage s'encliquette.

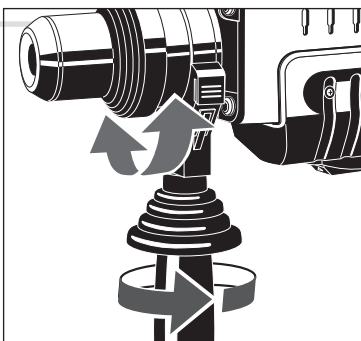
Afin d'enlever la butée de profondeur, appuyer sur le système de verrouillage et retirer le porte-butée de la poignée.

Afin d'effectuer des alésages de même profondeur, introduire la butée de profondeur dans l'alésage du porte-butée et la serrer dans cette position déplacée de la profondeur souhaitée.

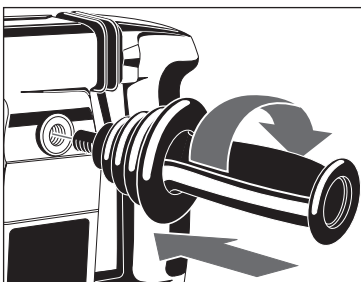


Poignée

La poignée complémentaire peut être réglée selon les besoins; pour cela, conformément à la figure ci-contre, lâcher la poignée complémentaire et la tourner dans la position souhaitée, puis reserrer la poignée complémentaire.



Il est également possible de monter la poignée supplémentaire sur la face latérale du carter. Cette position est particulièrement favorable lorsqu'il s'agit d'effectuer des travaux de perçage vers le bas (p. ex. dans le sol) ou vers le haut (p. ex. dans le plafond). Pour cela, dévisser la poignée supplémentaire de sa fixation avant et la visser ensuite sur la face latérale du carter.

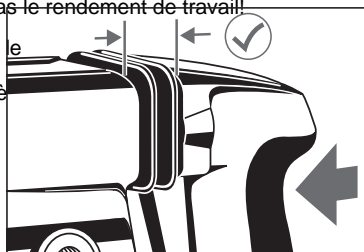


Conseils pratiques

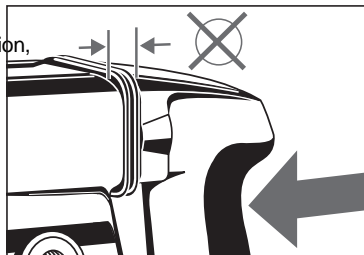


Une pression supérieure n'augmente pas le rendement de travail!

Lorsqu'on exerce une pression normale, le système d'anti-vibration fonctionne de manière optimale, le soufflet n'est que très peu pressé.



Lorsqu'on exerce une trop grande pression, le soufflet est fortement pressé, et les vibrations se transmettent de façon sensible sur la poignée.



Conseils



Extraire de temps en temps le foret hors du trou et dégager la poussière.

Dans les cas suivants, commuter sur percussion, à savoir: béton, brique dure, pierre, ciment dur et marbre (par contre et pour ce qui est des avants-trous à pratiquer dans du marbre, ne pas brancher le mécanisme de percussion)

Commuter sur perçage lorsqu'il s'agit des matériaux suivants: carreaux, plaques de revêtement de sols, briques tendres, mélange de ciment et de chaux, briques de scorie et crépis.

Utiliser des forets du carbure de tungstène

Lorsqu'on fait des avants-trous sur des surfaces tout à fait lisses (comme les carreaux par exemple), il convient de coller le point de perçage avec un ruban adhésif, afin d'éviter le glissement du foret.

Entretien

En cas de baisse de la puissance de frappe, déposer la machine auprès d'une station de service après vente pour révision.

Tenir toujours propre les orifices de ventilation de la partie moteur.

Lorsque les charbons sont usés, l'appareil s'arrête automatiquement, avant qu'une détérioration du collecteur puisse se produire.

Lorsque les balais (charbon) ne travaillent plus ou si la performance de la machine diminue, veuillez contacter une station de service après-vente autorisée d'AEG. Ceci augmente la durée de vie de la machine et garantit une disponibilité permanente de fonctionnement.

Veuillez trouver l'adresse du service après-vente de votre région sur la liste d'adresses ci-jointe des services après-vente.

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Atlas Copco Elektrowerzeuge GmbH, B.P. 320, D-71361 Winnenden.

Accessoires

Consulter nos catalogues qui vous renseignent sur notre programme d'accessoires avec leur référence.

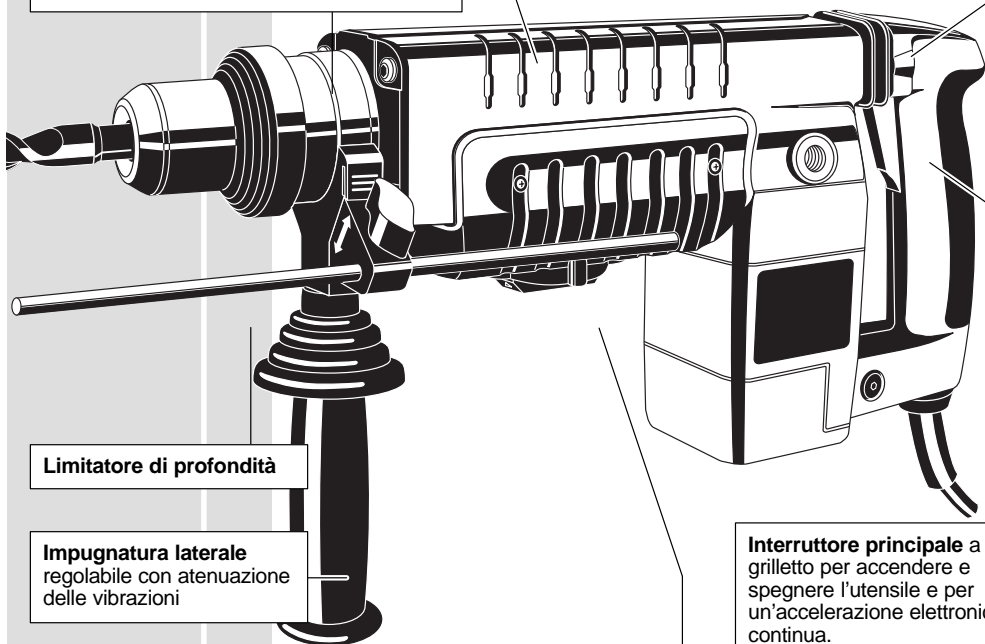
Premessa	Lei è decisamente esigente e per questa ragione acquista solo prodotti di qualità. Qualità che la Atlas Copco è perfettamente in grado di garantirLe. Abbiamo realizzato proprio per Lei un utensile che sia il più possibile affidabile e sicuro. Ora tocca a Lei. Perché anche il Suo lavoro sia sicuro e di ottima qualità. La preghiamo di voler leggere attentamente le istruzioni per l'uso. E' nostro desiderio, infatti, che anche in futuro acquisti utensili elettrici AEG della Atlas Copco.
Dati tecnici	Potenza assorbita 1020 W Numero di giri a vuoto 0–550 min ⁻¹ Numero di giri a carico, max. 0–420 min ⁻¹ Colpi percussione max. 3130 min ⁻¹ Ø Foratura in Calcestruzzo 38 mm Calcestruzzo, con furatura con punta a corona 150 mm Peso 7,9 kg
Norme di sicurezza	<ul style="list-style-type: none"> ■ Attenersi alle norme di sicurezza riportate nell'allegato 4000 3330 24! ■ Tenere presente che la polvere che si solleva durante la lavorazione di materiali con amianto, pietra silice cristallizzata, è dannosa alla salute. Attenersi sempre alle prescrizioni di sicurezza vigenti in materia. ■ Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza per guasti di corrente. ■ Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione. ■ Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione ■ Evitare di forare la carcassa dell'utensile per non danneggiare l'isolamento. (Utilizzare placchette adesive). ■ Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente. Inserire la spina solo con interruttore su posizione "OFF". ■ Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo. ■ Utilizzare sempre l'impugnatura supplementare anche se la macchina è dotata di frizione di sicurezza, poiché la frizione si attiva solamente quando la macchina si blocca con un movimento brusco. ■ Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.
Livello di rumorosità	La misurazione A del livello di rumorosità di un utensile è di solito: Livello di rumorosità = 91 dB (A). Potenza della rumorosità = 104 dB (A). Utilizzare le protezioni per l'udito!
Livello di vibrazione	La misurazione dell'accelerazione di solito è 5,8 m/s ² .
Possibilità' di utilizzo	Il martello perforatore è utilizzabile universalmente per forare a percussione, per scalpellare la pietra Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.
Collegamento alla rete	Alimentazione dell'utensile: corrente alternata monofase. Importante: la tensione della rete deve corrispondere a quella riportata sulla targhetta dell'utensile. Il collegamento è possibile anche con prese non munite di contatto di protezione: è previsto infatti un isolamento di protezione conforme a norme DIN 57740/VDE 0740 (CEE 20). La schermatura contro i radiodisturbi é conforme alla norma europea EN 55014.
ITALIANO	16 PNEUMATIC 6000 S

Carcassa metallica completamente isolata per garantire una maggiore durata e una sicura protezione da scosse elettriche.

Mandrino per punte a martello per utensili con attacco SDS-max – Gli utensili si fissano automaticamente una volta montati.

Carcassa di forma ergonomica con soft-grip per lavori senza vibrazioni.

Sistema antivibrazioni AVS.
L'unità motore-ingranaggi è separata dall'impugnatura; durante il funzionamento a percussione gli elementi smorzanti assorbono le vibrazioni fino al 50%.



Limitatore di profondità

Impugnatura laterale
regolabile con attenuazione delle vibrazioni

Frizione di sicurezza integrata per evitare che l'utensile ruoti in caso di blocco della punta.

Interruttore principale a grilletto per accendere e spegnere l'utensile e per un'accelerazione elettronica continua.

Levetta di commutazione per selezionare:
foratura a percussione o scalpellare

Modifiche: Testo, figure e dati corrispondono allo standard tecnico aggiornato all'epoca della stampa. Ci riserviamo pertanto eventuali modifiche tecniche dovute all'ulteriore sviluppo dei nostri prodotti.

Funzionamento del martello pneumatico

Il meccanismo pneumatico di percussione assicura la potenza del colpo necessaria per forare anche la pietra. Il contropercussore all'interno dell'utensile batte direttamente sullo scalpello che si muove assialmente, come farebbe un martello guidato dalla mano dell'uomo.

Il motore elettrico muove, attraverso un meccanismo oscillante → pistone → pistone libero, il contropercussore avanti e indietro. Tra pistone e pistone libero è presente un cuscinio d'aria (quindi: dispositivo di percussione pneumatico) In questo modo, è garantita una notevole qualità di foratura senza contraccolpi.

La potenza di foratura non dipende dalla pressione esercitata.

Inserire le punte per forare a martello o le punte da scalpello



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Nel mandrino per punte da martello possono essere inseriti i seguenti utensili con attacco SDS-max:

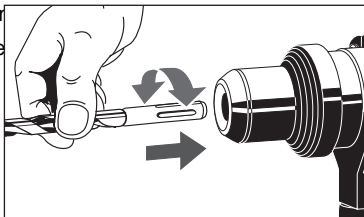
- punte da martello per forare il calcestruzzo e la pietra.
- scalpelli a punta, scalpelli piatti, scalpelli per il legno.



Utilizzare solo utensili con gambo SDS-max.

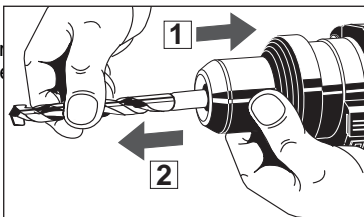
Installazione dell'utensile

1. Pulire e ingrassare il gambo dell'utensile.
2. Inserire l'utensile a fondo, ruotandolo leggermente; la punta si fissa automaticamente.
3. Controllare che l'utensile sia inserito e bloccato a dovere. L'utensile deve muoversi di 10 mm circa in senso longitudinale.



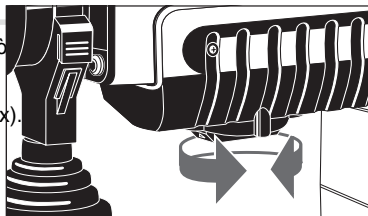
Rimozione dell'utensile

4. Arretrare l'anello in materiale sintetico con il movimento indicato dalla freccia ed estrarre l'utensile.

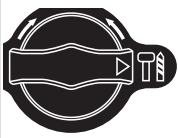


Variazione: forare a percussione scalpello

A seconda dell'utensile la macchina può funzionare con il movimento rotatorio azionato (trapano SDS-max) o senza movimento rotatorio (scalpello SDS-max). Azionare il corrispondente interruttore.



Forare a percussione

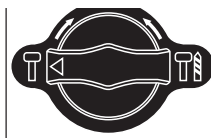


Disinserimento rotazione (scalpello)

Posizione di messa a punto



Arresto mandrino



Nella posizione di messa a punto, lo scalpello può essere ruotato manualmente sino a raggiungere l'angolo desiderato. In seguito, arrestare il mandrino agendo sulla levetta; si ruoti leggermente avanti e indietro la punta a scalpello.



Affinché la leva di commutazione si fissi in posizione più facilmente, ruotare leggermente l'utensile.

Non usare la leva, quando l'apparecchio è sotto carico.

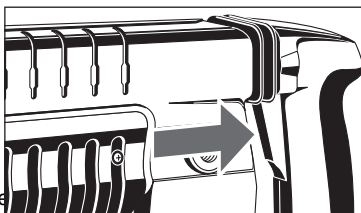


Durante il funzionamento se non si esercita una pressione minima, il meccanismo del martello pneumatico non viene ancora attivato anche se il meccanismo è inserito. Un dispositivo di sicurezza scongiura rotture improvvise durante l'uso dell'utensile (trapano perforatore/scalpello). Per attivare il meccanismo del martello pneumatico bisogna esercitare una lieve pressione sulla macchina contro il materiale su cui sta lavorando. La frizione di sicurezza garantisce tramite la leggera pressione esercitata sul martello un funzionamento senza rotture.

Accensione-Spegnimento

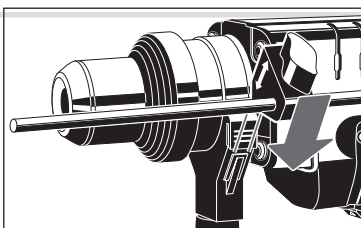
Accendere: premere l'interruttore principale
Spegnere: rilasciare l'interruttore principale.

E' possibile regolare il numero di giri in maniera continua premendo l'interruttore principale.

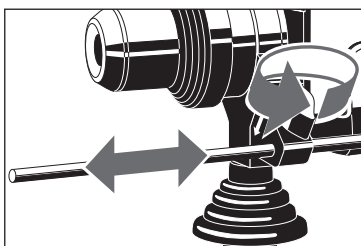


Limitatore di profondità

Il limitatore di profondità può essere usato a scelta a destra o a sinistra dell'impugnatura laterale. Infilare il limitatore di profondità nell'impugnatura laterale fino allo scatto del chiavistello.

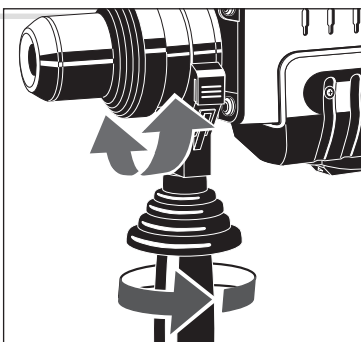


Per forare alla stessa profondità spingere il limitatore di profondità nelle perforazione dell'arresto del limitatore e fissare la profondità desiderata.

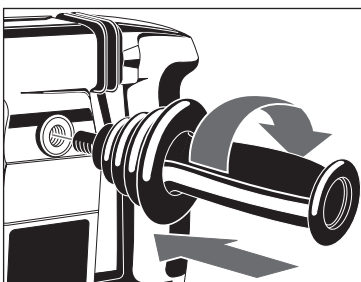


Impugnatura laterale

L'impugnatura supplementare può essere ruotata, per fare ciò, sarà sufficiente, come indicato in figura, allentare fare ciò, allentare l'impugnatura stessa come indicato in figura e portarla nella posizione desiderata.



L'impugnatura laterale può essere usata anche lateralmente alla cassa. Questa posizione è adatta per trapanature dal basso (per es. nel terreno) o dall'alto (per es. sul soffitto). Svitare l'impugnatura laterale dall'arresto e poi avvitare lateralmente alla cassa.



Istruzioni d'uso

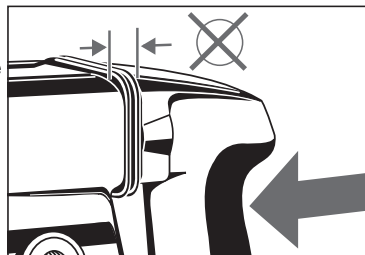


Una maggiore pressione di contatto non migliora la qualità del lavoro!

Con una normale pressione il sistema antivibrazioni funziona; il soffietto a pieghe deve essere contratto solo leggermente.



Con un'elevata pressione il soffietto a pieghe deve essere molto contratto e le vibrazioni vengono trasmesse sensibilmente all'impugnatura laterale.



Qualche suggerimento



Estrarre di tanto in tanto la punta dal foro ed eliminare la polvere formatasi in calcestruzzo, laterizi duri, pietra, cemento duro, selezionare la percussione (forare il marmo senza percussione).
per piastrelle, superfici pavimentate, laterizi leggeri, calce di cemento, intonaco, selezionare la rotazione.
per metalli duri, lavorate con punta normale
per forare su superfici lisce (es. piastrelle), è consigliabile posizionare sul punto da forare un nastro adesivo in modo che la punta non scivoli sulla superficie.

Manutenzione

In caso di percussione insufficiente rivolgersi al servizio di assistenza.

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Quando le spazzole di carbone sono consumate, l'utensile si spegne prima che possano insorgere danni al collettore.

Se le spazzole di carbone sono rovinare o se la capacità del trapano è ridotta, si prega di contattare uno dei negozi autorizzati AEG. Così si assicura una durata più lunga dell'utensile ed anche un migliore funzionamento.

Nella pagina degli "Indirizzi dei servizi" cercate l'indirizzo del centro assistenza a voi più vicino.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Atlas Copco Tools Italia Via Fratelli Gracchi 39, 20092 Cinisello Balsamo Mi.

Accessori

Consultate il nostro catalogo per trovare l'accessorio più adatto ed il relativo numero di ordinazione..

Introducción	<p>Usted exige lo mejor, y ha optado por una calidad profesional – de Atlas Copco. Utilice correctamente su nueva herramienta eléctrica. Está fabricada con todo cuidado, pero primero debe leer las siguientes instrucciones.</p> <p>Una herramienta eléctrica sólo ofrece su mejor rendimiento cuando se maneja adecuadamente.</p> <p style="text-align: right;">Herramientas Eléctricas AEG de Atlas Copco</p>
Datos técnicos	<p>Potencia nominal 1020 W Velocidad en vacío 0–550 min⁻¹ Velocidades en carga max. 0–420 min⁻¹ Frecuencia de impactos bajo carga . . 3130 min⁻¹ Diámetro de taladrado en Hormigón 38 mm Hormigón con broca de corona 150 mm Peso 7,9 kg</p>
Consejos para su seguridad	<ul style="list-style-type: none"> ■ Observar las instrucciones de seguridad según hoja 4000 3330 24! ■ Atención! Al taladrar materiales de amianto/asbesto y/o piedras de sílice, el polvo, que se produce es perjudicial para su salud. Protéjase de la inhalación de ese polvo según normas de seguridad VBG–119 ■ Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico, para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión. ■ Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos. ■ Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento. ■ No perforar la carcasa de la máquina, pues se rompería el doble aislamiento ■ Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina. Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada. ■ Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina. ■ Utilizar siempre el mango lateral. Esto es válido, también; para las máquinas con embrague de seguridad, ya que éste solo reacciona cuando la máquina se bloquea bruscamente. ■ Cuando taladre en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.
Valor sonoro medido	<p>El nivel de ruido de la máquina se eleva normalmente: Presión acústica = 91 dB (A). Resonancia acústica = 104 dB (A). Usar protectores auditivos!</p>
Valor medido de vibración	<p>La aceleración se eleva normalmente a 5,8 m/s².</p>
Uso	<p>El martillo es utilizable para todo tipo de taladrados y cincelados en hormigón. Utilizar este producto únicamente para el uso al que está destinado.</p>
Conexión eléctrica	<p>Conectar solamente a corriente alterna monofásica y solo a la tensión indicada en la placa de características. También se puede conectar a una base de enchufe sin contacto de protección, ya que el aparato posee un aislamiento según norma DIN 57 740/VDE 0740 correspondientes a CEE 20. La protección antiparasitaria corresponde a la norma europea EN 55014.</p>
ESPAÑOL	<p style="text-align: center;">21</p> <p style="text-align: right;">PNEUMATIC 6000 S</p>

Breve descripción

Carcasa construida de manera ergonómica con softgrip en el mango trasero, para un trabajo cómodo y descansado.

Sistema antivibratorio AVS.

El motor de accionamiento está suspendido independientemente de la empuñadura de pistola; los elementos aislantes absorben hasta el 50% de la vibración cuando se taladra a percusión.

Caja de engranajes metálica totalmente aislada para una gran duración y protección contra descargas eléctricas.

Portabrocas de taladrado a percusión para herramientas con alojamiento SDS-max, los útiles se bloquean automáticamente después de insertarlos.

Tope de profundidad regulable

Mango adicional giratorio con amortiguación

Interruptor para conectar y desconectar la máquina, y para un arranque suave infinitamente variable.

Selector de velocidad para conmutar entre taladrado a percusión y cincelado.

El embrague de seguridad integrado impide que la máquina gire si la broca se ha atascado.

Modificaciones: El texto, los diagramas y los datos son correctos en el momento de imprimir este manual. En interés de la mejora continua de nuestros productos, las especificaciones técnicas están sujetas a modificación sin previo aviso.

Función de martillo electroneumático

Con el fin de conseguir el golpe adecuado para taladrar en piedra, se ha creado el sistema electroneumático de percusión.

De la misma manera que un operario golpea con un martillo sobre un cincel, la maza de percusión golpea directamente sobre el vástago de las brocas o cincelos. El motor eléctrico hace girar un cigüeñal, éste mueve un pistón que se desplaza en un cilindro haciendo que la maza de percusión vaya y venga. Entre el pistón y la maza se genera un colchón de aire (de aquí percusión electroneumática).

Así se consigue una alta potencia de golpe con reducido retroceso.

La potencia de percusión no depende de la presión que se ejerza sobre la máquina.

Insertando la broca o el cincel



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

En el portabrocas de percusión se pueden instalar los útiles de trabajo usando el vástago SDS-max:

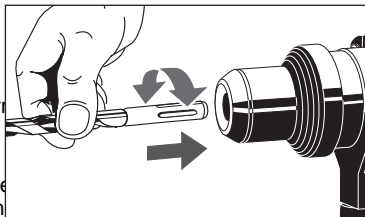
- Broca para hormigón y mampostería
- Cincel puntiagudo, Cincel plano, Cincel hueco.



Use sólo útiles con vástago SDS-max!

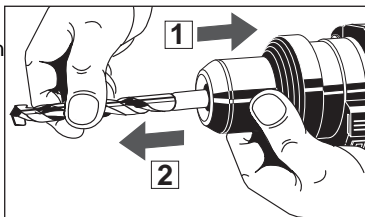
Introducir de la herramienta

1. Limpie y engrase el vástago del útil.
2. Empuje el útil hasta el tope haciéndolo girar ligeramente, el portabrocas se cierra automáticamente.
3. Compruebe que el útil está bloqueado adecuadamente en su posición. Debe ser posible moverlo aproximadamente 10 mm en sentido longitudinal.



Sacar de la herramienta

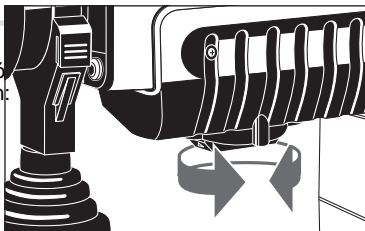
4. Tire del anillo hacia atrás en la dirección de la flecha y desmonte el útil.



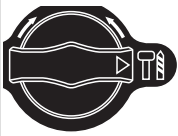
Conmutación Tal. a percusión Cincelado

Una vez insertada la herramienta deseada, se puede seleccionar la función adecuada con el conmutador de función: giro (brocas SDS-MAX) o sin giro (Cinceles SDS-MAX).

Para ello elegir la correspondiente posición en el conmutador.



Taladrado a percusión

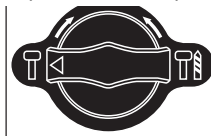


desconexión de giro (cincelado)

posición de ajuste



posición de bloqueo del eje



En "posición de ajuste" el cincel se puede girar a mano al ángulo requerido. Después, bloquee el eje con el selector de velocidad mientras hace girar el cincel ligeramente hacia adelante y hacia atrás.



Para un ajuste óptimo del útil de trabajo, gire ligeramente el mismo antes de proceder al bloqueo/fijación.

No cambie nunca de herramienta con la máquina en funcionamiento.

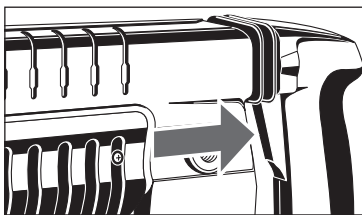


En las primeras horas de uso de la máquina, funcionando en vacío, i aunque esté seleccionada la percusión, ésta ocasionalmente no se activa. NO ES NINGUNA AVERÍA. Para activar nuevamente el sistema neumático de percusión bastará presionar la broca o cincel contra el material a perforar y automáticamente empieza a percudir. Después continúe trabajando con ligera presión sobre la máquina.

Control de conexión - desconexión

Conexión: Pulse el interruptor
Desconexión: Suelte el interruptor..

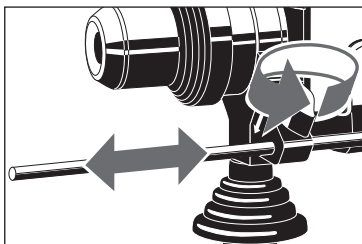
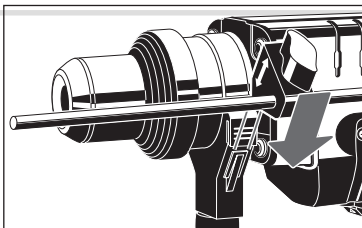
Las revoluciones se ajustan electrónicamente presionando más o menos el interruptor de conexión.



Tope de profundidad

El tope de profundidad se puede utilizar, indistintamente; a la derecha o a la izquierda del mango lateral. Para ello enclavar el soporte del tope de profundidad en el mango lateral hasta que el corrojo encaje a tope. Para extraer el tope de profundidad, presionar en el cerrojo y tirar hacia fuera del soporte del tope.

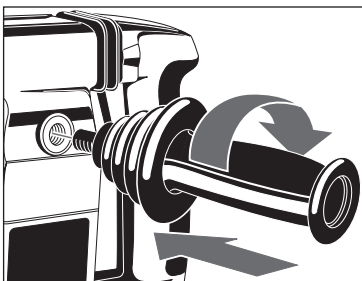
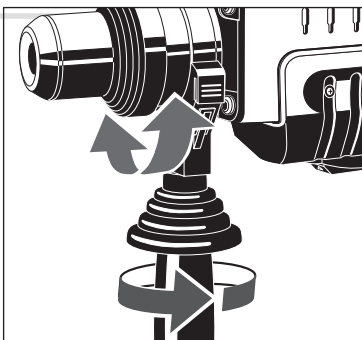
Para taladrar en serie a la misma profundidad, introducir el tope en el orificio correspondiente del mango lateral, y después de seleccionar la profundidad deseada fijarlo adecuadamente.



Empuñadura

El mango lateral se puede girar, para ello tal y como se muestra en la fotografía aflojar el mango, girarlo hasta alcanzar la posición deseada y volver a apretarlo firmemente.

El mango lateral se puede utilizar fijado en el lateral de la carcasa. Esta posición es la apropiada para taladrar hacia abajo (suelo), o hacia arriba (techo). Para ello desenroscar el mango de su soporte delantero y enroscarlo en el orificio correspondiente del lateral de la carcasa.



Sugerencias de trabajo

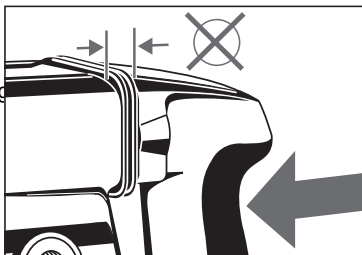


Ejerciendo más presión no se aumenta la eficacia de máquina.

Con una presión moderada, funciona optimamente el dispositivo Antivibración se observará con ello que los pliegues solo se cierran ligeramente.



Con fuerte presión, se cerrarán los pliegues totalmente y la vibración se notará de manera apreciable en el mango.



Sugerencias



Saque la broca del taladro de vez en cuando para limpiar el polvo.

Conmute a taladrado a percusión para hormigón, losetas y ladrillos duros, piedra, cemento duro y mármol (pero no cuando taladre la superficie de mármol).

Para baldosas, piedras de pavimento, losetas y ladrillos blandos, cemento blando, ladrillos de cemento y cenizas de cok y yeso, cambie a taladrado normal.

Use brocas para mampostería con punta de metal duro.

Cuando taladre una superficie lisa dura (por ejemplo losetas), cubra el punto a taladrar con cinta adhesiva para impedir que resbale la punta de la broca.

Mantenimiento

Cuando haya disminuído la potencia de la percusión, llevar la máquina al Servicio de Asistencia Técnica.

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

La máquina viene equipada de origen con escobilla autodesconectantes. Ello evita que los muelles de las escobillas puedan dañar el colector del rotor cuando se gastan.

Si las escobillas desconectan o disminuye la potencia de percusión, por favor póngase en contacto con su centro de servicio autorizado AEG. De este modo, la máquina estará siempre preparada para trabajar y ofrecerá una larga vida de servicio.

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Atlas Copco Elektrowerkzeuge GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden.

Accesorios

Los accesorios y sus correspondientes números para pedido, están reflejados en nuestros catálogos.

Preâmbulo	<p>Como pessoa exigente decidiu-se pela qualidade – qualidade Atlas Copco. Construímos para si uma ferramenta eléctrica duradoura e segura. Um trabalho eficiente e tanto quanto possível isento de perigo só é, no entanto possível se ler e observar as presentes instruções de serviço. Queremos que também no futuro se decida pelas</p> <p style="text-align: right;">Ferramentas eléctricas AEG da Atlas Copco</p>
Características técnicas	<p>Potência absorvida 1020 W Nº de rotações em vazio 0–550 min⁻¹ Velocidade de rotação máxima em carga 0–420 min⁻¹ Frequência de percussão em carga 3130 min⁻¹ Ø de furo em Betão 38 mm Beton mit Hohlbohrkrone 150 mm Peso 7,9 kg</p>
Indicações sobre segurança no trabalho	<ul style="list-style-type: none"> ■ Observar as instruções de segurança na folha 4000 3330 24! ■ A poeira desenvolvida ao trabalhar materiais contendo amianto e rocha com silex é prejudicial à saúde. Observe as normas de prevenção de acidentes VBG 119 da Associação Profissional. ■ Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito. ■ Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras. ■ Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha. ■ Nunca abrir furos no corpo da máquina; caso contrário, é afectado o isolamento de protecção (só utilizar chapas auto-colantes) ■ Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada. Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada. ■ Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina. ■ Utiliz sempre o punho lateral, mesmo que a máquina tenha embiziagem de segurança dado que a mesmo apenas aúva quando a máquina bloqueia. ■ Ao executar furos em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.
Níveis de ruído	<p>Normalmente os níveis de ruído mais elvados da ferramenta são :</p> <p>Nível da pressão de ruído =91 dB (A). Nível da potência de ruído =104 dB (A). Use protectores auriculares.</p>
Nível de vibrações	<p>Normalmente a aceleração mais elevada é5,8 m/s².</p>
Aplicação	<p>O martelo electro-pneumático tem aplicação universal para trabalhos de furar com percussão e trabalhos de ponteira em pedra. Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.</p>
Ligação à rede	<p>Ligar unicamente a tomadas de corrente alternada monofásica com a tensão indicada na chapa de características do aparelho. Pode também ser ligada a tomadas sem terra, porque dispõe de isolamento de protecção conforme DIN 57 740/VDE 0740 ou, respectivamente, CEE 20. A supressão de interferências rádio-eléctricas corresponde à norma europeia EN 55014.</p>
PORTUGUES	<p style="text-align: center;">26</p> <p style="text-align: right;">PNEUMATIC 6000 S</p>

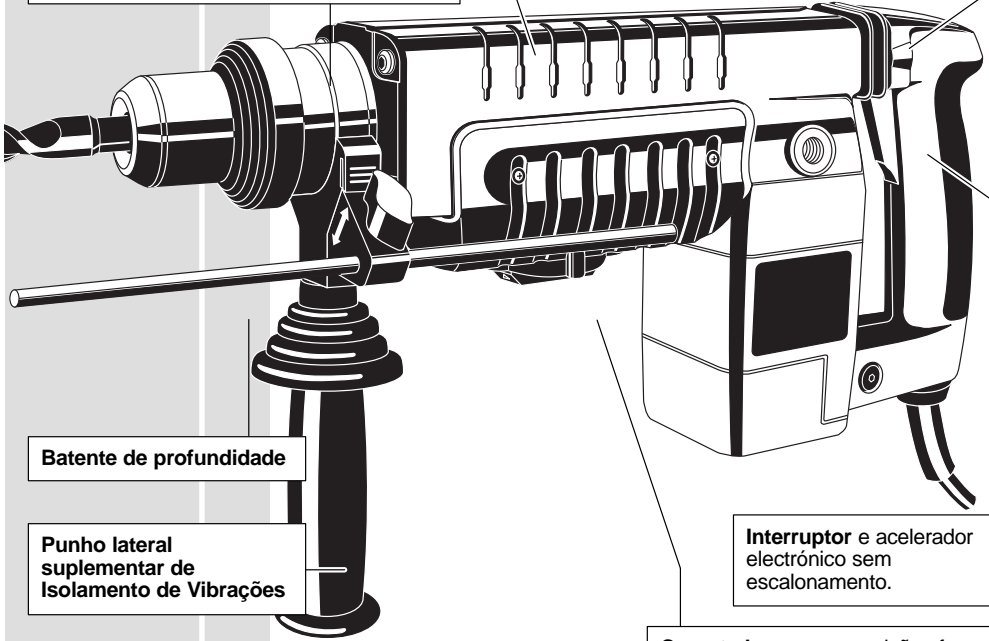
Breve descrição

Caixa de velocidades metálica com isolamento integral para longa duração e protecção contra choques eléctricos.

Buchas de martelo para ferramentas com encabadoiro SDS-max – as ferramentas são automaticamente bloqueadas após inserção.

Carcaça de desenho ergonómico com punho traseiro maleável (softgrip) para redução da fadiga durante o trabalho.

Sistema anti-vibração AVS.
O conjunto motor-caixa encontra-se desacoplado do punho. Blocos amortecedores absorvem até 50% das vibrações em trabalhos com percussão.



Batente de profundidade

Punho lateral suplementar de Isolamento de Vibrações

Uma embraiagem de segurança incorporada evita o arrasto da máquina quando a broca prende.

Interruptor e acelerador electrónico sem escalonamento.

Comutador com as posições furar com percussão e trabalho de ponteira.

Alterações: Texto, figura e características correspondem ao desenvolvimento técnico à data da impressão. Reservamo-nos o direito de introduzir modificações nos nossos produtos com vista ao seu aperfeiçoamento.

Funcionamento do martelo electro-pneumático

A percussão necessária para trabalhos em pedra com broca de martelo é gerada num mecanismo de percussão pneumático. Da mesma maneira que se bate com um martelo num escopro vulgar, percutor bate directamente numa ponteira móvel no sentido axial. O motor eléctrico imprime um movimento alternativo ao percutor através de um mecanismo oscilante – pistão – pistão livre. Entre pistão e pistão livre encontra-se uma almovada de ar (razão da designação "mecanismo de percussão pneumático"). Obtém-se deste modo uma elevada elasticidade de percussão, evitando o recuo da máquina durante o trabalho. O rendimento da máquina não depende da pressão de encosto.

Montar broca de martelo ou ponteira



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

A bucha de martelo pode receber as seguintes ferramentas com haste SDS-max:

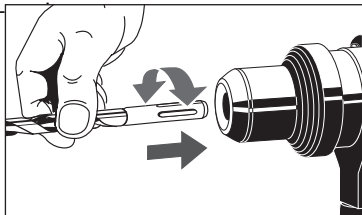
- Brocas de martelo para betão e pedra
- Ponteira de bico, Ponteira chata, Ponteira de goiva

Inserção de ferramentas



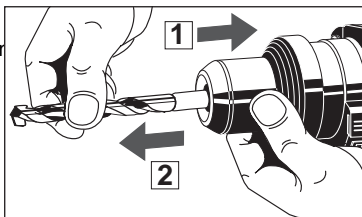
Só utilizar ferramentas com haste SDS-

1. Limpar e untar a haste da ferramenta.
2. Introduzir a ferramenta até ao batente rodando-a ligeiramente. O seu bloqueio bucha é automático
3. Verificar se a ferramenta está bem bloqueada. Deve poder mover-se no sentido longitudinal cerca de 10mm.

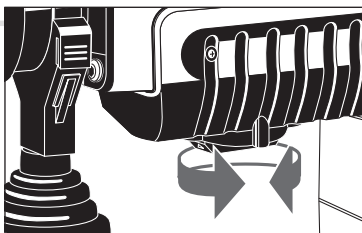


Extrair de ferramentas

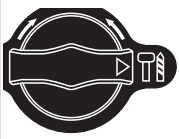
4. Puxar o casquilho de plástico para trás no sentido da seta e extrair a ferramenta.



Coutação: furar com percussão trabalho de ponteira



Furar com percussão

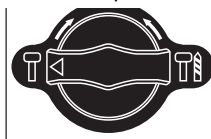


Ponto morto (ponteira)

posição de ajuste



bloqueio do veio



Na posição de "ajuste" a ponteira pode se rodada à mão do ângulo desejado. Seguidamente bloquear o veio por meio do comutador, rodando a ponteira um pouco para cá e para lá.



Quando ligar as engrenagens e para ajudar a colocar o manipulador em posição, rode levemente a ferramenta. Não faça a ligação com a máquina a funcionar.

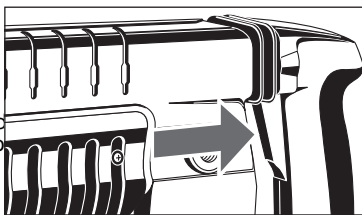


Durante operação em vazio o mecanismo pneumático de impacto não está activado mesmo que o interruptor respectivo esteja ligado. Um dispositivo de segurança encrava o movimento do mecanismo de impacto quando o curso está em vazio duração com percussão /cinzelagem. Para activar o mecanismo pneumático de impacto tudo o que tem e fazer é pressionar um pouco a máquina já a trabalhar contra o material de trabalho. Isto faz desprender o encravamento do dispositivo de segurança, e é então possível furar com pouca pressão.

Ligar-Desligar

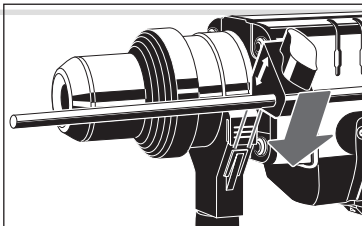
Ligar: premir o interruptor
Desligar: soltar o interruptor.

A velocidade de rotação pode ser variada sem escalonamento conforme a pressão exercida sobre o interruptor.

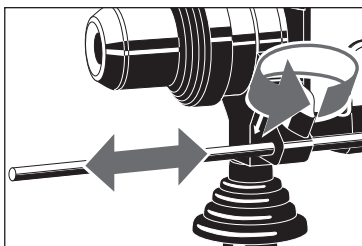


Batente de profundidade

Para remover batente de profundidade, prima a patilha da tranca do batente de profundidade e faça deslizar o batente de profundidade.

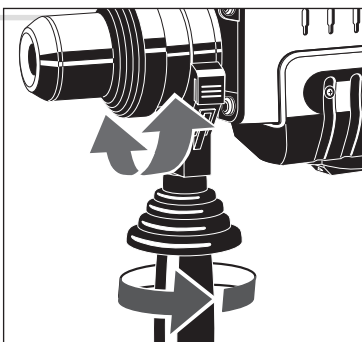


Para executar vários furos com a mesma profundidade introduzir a guia de profundidade na furação do punho e apertá-la, recuada em relação à ponta da broca do valor da profundidade do furo.

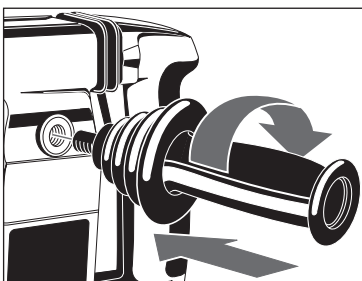


Punho suplementar

O punho suplementar pode ser rodado; para tal, desapertá-lo conforme mostra a figura e levá-lo à posição desejada. Seguidamente apertar de novo o punho.



A punho suplementar ser usada na traseira da ferramenta. Remova e instale numa das posições fornecidas em ambos os lados.



Sugestões para operação

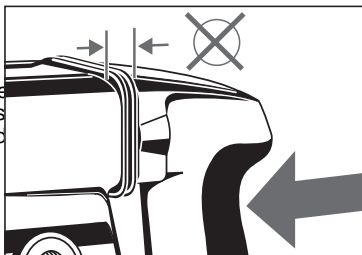


Aumentar a pressão de encosto não aumenta o rendimento de trabalho!

A força ideal do operador comprime ligeiramente os foles e permite que a ferramenta funcione de forma agressiva com a pega estável.



Uma força excessiva comprime significativamente os foles e reduz o isolamento das vibrações. Os utilizadores poderão sentir a diferença e devem ajustar a força sobre a pega nessa conformidade.



Conselhos práticos



Extraír de tempos a tempos broca do furo para remover o pó.

Para furar betão, tijolo duro, pedra, cimento duro ou mármore comutar para percussão. (Para apontar furos em mármore não usar percussão.)

Para furar azulejos, mosaicos, tijolo normal, blocos de escória e reboco comutar para furar.

Usar brocas de metal duro.

Para furar superfícies lisas (por ex. mosaicos) colar fita adesiva no local do furo para evitar o escorregar da broca.

Manutenção

Se sentir diminuir o efeito de percussão leve a máquina aos nossos serviços de Assistência Técnica.

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Quando as escovas de carvão estiverem gastas, a máquina desliga antes que o colector fique danificado.

Se sentir diminuir o efeito de percussão leve a máquina aos nossos serviços de Assistência Técnica.

Se as escovas de carvão estão gastas, adicionalmente á mudança das mesmas e ferramenta deve ser submetida a assistência. Isto irá assegurar longo tempo de vida útil bem como constante prontidão da máquina para o trabalho.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobresselentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Atlas Copco Elektrowerkzeuge GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden.

Acessórios

Veja nos nossos catálogos o grande número de acessórios com os respectivos números de encomenda.

Voorwoord	U stelt hoge eisen aan gereedschap en heeft daarom gekozen voor kwaliteit – Atlas Copco kwaliteit. Bij het ontwerp van de machine die u nu heeft gekocht, is veel aandacht besteed aan duurzaamheid en veiligheid. Effectief en veilig werken is echter alleen mogelijk als u deze gebruiksaanwijzing grondig doorleest én daarnaar handelt. Want wij hopen dat u ook in de toekomst blijft kiezen voor AEG elektrisch gereedschap van Atlas Copco.
Technische gegevens	Opgenomen vermogen 1020 W Onbelast toerental 0–550 min ⁻¹ Belast toerental 0–420 min ⁻¹ Aantal slagen belast max. 3130 min ⁻¹ Boor-Ø in Beton 38 mm Kernboor 150 mm Gewicht 7,9 kg
Richtlijnen voor uw veiligheid	<ul style="list-style-type: none"> ■ Let op de veiligheidsaanwijzing op blad 4000 3330 24! ■ Materialen waarin asbest verwerkt is, of steen met van kristallen voorzien kiezelzand, kunnen beter niet bewerkt worden. Het stof is schadelijk voor de gezondheid. ■ Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar aangesloten worden. ■ Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen. ■ Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd. ■ Niet in het huis van de machine boren, daar anders de isolatie onderbroken wordt (stickers gebruiken). ■ Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken. Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten. ■ Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden. ■ Gebruik altijd de extra handgreep. Zelfs als de machine is voorzien van een veiligheidskoppeling, omdat deze veiligheidskoppeling alleen werkt als de machine met een ruk blokkeert. ■ Bij het boren in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.
Geluidsmeetwaarden	Het kenmerkende A-gewaardeerde geluidsniveau van de machine bedraagt: Geluidsdruk niveau = 91 dB (A). Geluidsvermogen niveau = 104 dB (A). Draag oorbeschermers!
Trillingsmeetwaarden	De kenmerkende gewaardeerde versnelling bedraagt 5,8 m/s ² .
Toepassing	De boorhamer is universeel inzetbaar voor hamerboren en hakken in steen. Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.
Netaansluiting	Alleen aan éénfase-wisselstroom en alleen aan de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook aan kontaktdozen zonder randaarde mogelijk daar de machine is geïsoleerd volgens DIN 57 740VDE 0740 en CEE 20. De vonkconstoring voldoet aan de Europese norm EN 55014.
NEDERLANDS	31 PNEUMATIC 6000 S

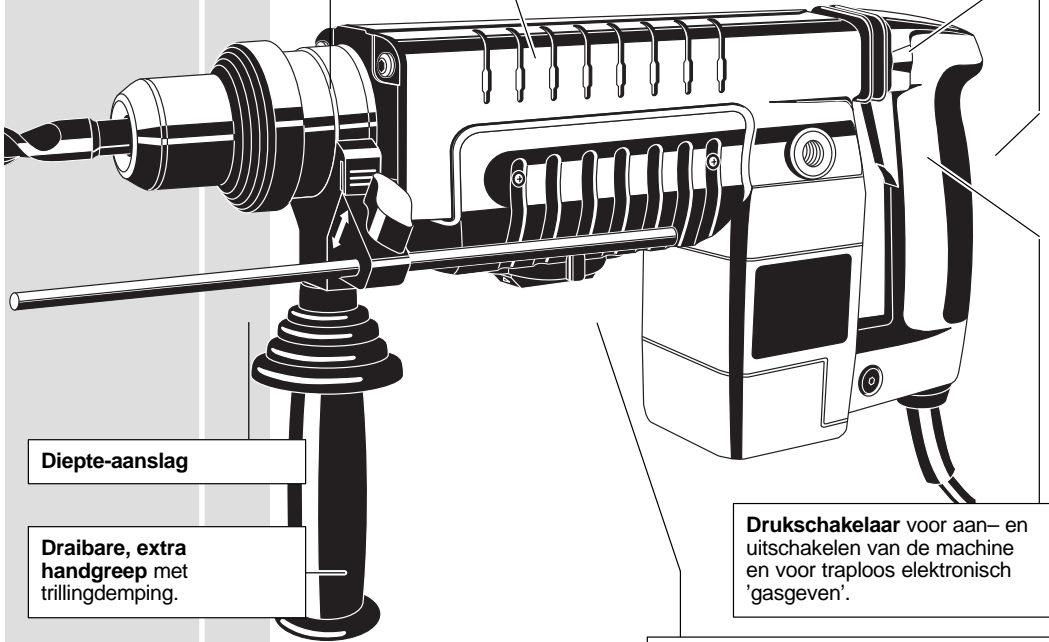
Beschrijving

Volledig geïsoleerde metalen tandwielkast voor lange levensduur en beveiliging van de elektrische slag.

Hamerboorhouder voor werktuigen met SDS-max opname – werktuigen worden na insteken automatisch vergrendeld.

Ergonomisch gevormd motorhuis met softgrip in de achterste handgreep voor werken met minder vermoeidheid.

Anti-Vibrations-System AVS. De aandrijf-motoreenheid is van de handgreep afgekoppeld. Trillingdempers absorberen 50% van de machinetrillingen.



Diepte-aanslag

Draibare, extra handgreep met trillingdemping.

Drukschakelaar voor aan- en uitschakelen van de machine en voor traploos elektronisch 'gasgeven'.

Schakelhefboom voor omschakelen tussen hamerboren en beitelen.

Ingebouwde veiligheidskoppeling verhindert meedraaien van de machine bij het vastlopen van de boor.

Veranderingen: Tekst, afbeelding en gegevens voldoen aan de technische stand in de tijd dat het geheel gedrukt wordt. Veranderingen in de zin van verdere ontwikkelingen van onze producten voorbehouden.

Werking van de pneumatische boorhamer

De vereiste slag voor het slaan in steen wordt gerealiseerd door een pneumatisch slagmechanisme. Op dezelfde wijze als men met een hamer op een konventionele beitel slaat, slaat een snapper direkt op de axial bewegende beitel. De elektromotor beweegt over de Krukoverbrenging → zuiger → luchtzuiger heen en weer. Tussen zuiger en luchtzuiger bevindt zich een luchtkussen (vandaar pneumatisch slagwerk). Zo wordt een hoge slagelasticiteit verkregen en kan er trillingsarm met de machine worden gewerkt. De boorprestatie is niet afhankelijk van de aanzetdruk.

**Hamerboor of
beitel insteken**



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

In de hamerboorhouder kunnen de volgende gereedschappen met SDS-max schacht geplaatst worden:

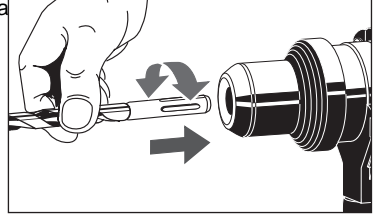
- Hammerboor voor beton en steen.
- Puntbeitel, Vlakkebeitel, Gutsbeitel



Alleen gereedschap met SDS-max opna

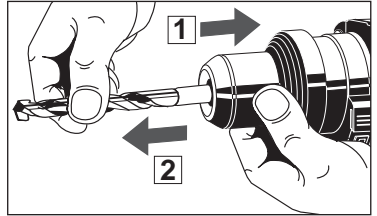
**Plaatsen
gereedschap**

1. Opnameschacht schoonhouden en invetten.
2. Werktuig lichtjes draaiend tot de aanslaginschuiven; de boorhouder vergrendelt automatisch.
3. Controleer of gereedschap goed vergrendeld is. Het moet in de lengte-richting ca. 10 mm kunnen bewegen.



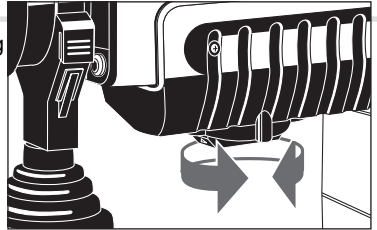
**Verwijderen
gereedschap**

4. Kunststof ring in de richting van de pijl naar achteren trekken en werktuig eruit halen.

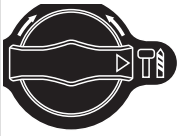


**Omschakelen:
hamerboren
beitelen**

Afhankelijk van het toegepaste werktuig kan de machine worden gebruikt met ingeschakelde draaibeweging (SDS-max-boren) of zonder draaibeweging (SDS-max-beitels).



Hamerboren



Draaistop (beitelen)

Afstelling



Asvergrendeling



In de 'afstelstand' kan de beitел met de hand in de gewenste hoek worden verdraaid. Vervolgens met de schakelhefboom de as vergrendelen, waarbij u de beitел enigszins heen en weer moet draaien.



Bij omschakelen het ingestoken werktuig met de hefboom iets verdraaien. Niet omschakelen als de machine onder belasting is.

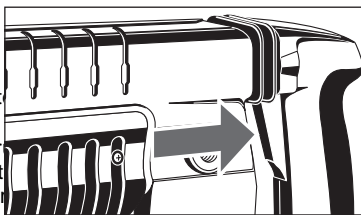


Tijdens onbelast draaien is het pneumatisch slagmechanisme, zelfs als de hamerfunctie is ingeschakeld, nog niet actief. Een veiligheidsvoorziening voorkomt onbelast slaan van de dop op het toegepaste werktuig (hamerboor/beitel). Voor het activeren van het pneumatisch slagmechanisme hoeft u de ingeschakelde machine slechts even kort maar krachtig tegen het te bewerken materiaal te drukken. De veiligheidsvoorziening geeft de dop dan vrij, waardoor u met een lichte druk uw boorwerk kunt aanvangen.

In-/uitschakelen

Inschakelen: Aan-/uitschakelaar indrukken
Uitschakelen: Aan-/uitschakelaar loslaten

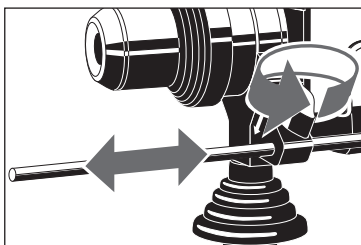
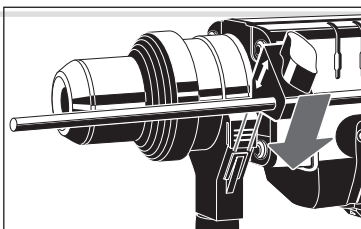
Het toerental varieert traploos met de draai die u op de aan-/uitschakelaar uitoefent. Hoe krachtiger de aandruk, des te hoger het vermogen.



Diepte-aanslag

De schakelaar kan naar keuze aan de rechter- of linkzijde van de extra handgreep worden bevestigd. Hiertoe de diepte-aanslaghouder in de extra handgreep schuiven tot de vergrendeling vastklikt. Voor het verwijderen van de diepte-aanslag de vergrendeling indrukken en de diepte-aanslaghouder van de handgreep trekken.

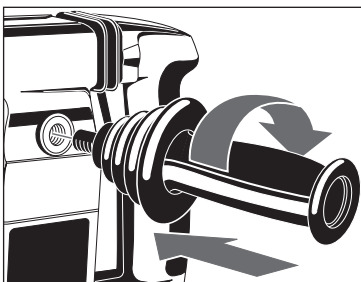
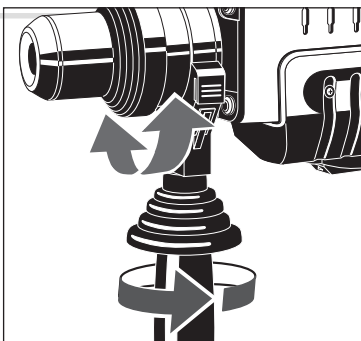
Wanneer u diverse gaten op dezelfde diepte moet boren, de diepte-aanslag in het gat van de diepte-aanslaghouder schuiven en op de gewenste boordiepte vastzetten.



Handgreep

De zij-handgreep kan worden verdraaid; de handgreep losmaken zoals op de tekening aangegeven en in de gewenste positie draaien. Zij-handgreep vervolgens weer vastdraaien.

De extra handgreep kan ook aan de zijkant van de machine worden gemonteerd. Deze positie is vooral geschikt om naar beneden te (b.v. in vloeren) of naar boven (b.v. in plafonds) te boren. Hiervoor de extra handgreep uit de voorste houder schroeven en dan aan de zijkant van het machinehuis weer vastschroeven.

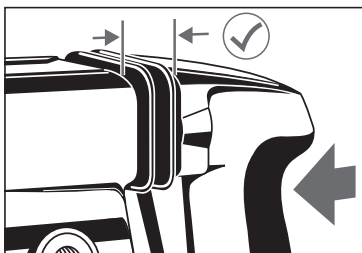


Werkrichtlijnen

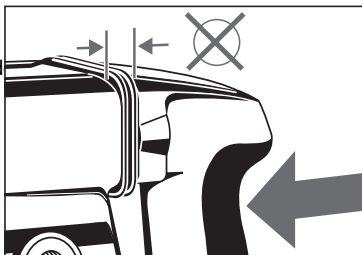


Grotere druk geeft geen beter resultaat

Bij normale aanzetdruk funktioneert het Anti-Vibrations-System optimaal; hierbij wordt de harmonika slechts licht samengedrukt.



Bij te grote aanzetdruk wordt de harmonika sterk samengedrukt en zijn de trillingen duidelijk merkbaar op de handgreep.



Tips



Van tijd tot tijd de boor uit het boorgat trekken en het boormeel verwijderen.

Bij beton, hard baksteen, hard cement en marmer op slagboren schakelen (aanboren van marmer echter zonder slagboren).

Bij tegels, zacht baksteen, cementkalk en pleisterkalk op boren schakelen.

Boren met hardmetalen punten gebruiken.

Bij het boren van gladde oppervlakten (b.v. tegels) boorplek met plakband afplakken zodat de boor niet wegglijdt.

Onderhoud

Bij het minder worden van slagvermogen van de machine, deze opsturen naar de service dienst.

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Bij versleten koolborstels schakelt de machine af, voordat aan de collector schade kan ontstaan.

Bij uitschakelen van de koolborstels of wanneer de slagcapaciteit afneemt graag direct de officiële servicedienst van AEG raadplegen. Dit verhoogt de levensduur van de machine en garandeert een probleemloze werking.

Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Atlas Copco Tools Nederland, Postbus 200, 3330 AE Zwijndrecht, Nederland 852.

Extra toebehoren

Het omvangrijke extra toebehorenassortiment met bestelnummer vindt u in onze catalogi.

Forord	De er krævende og køber kvalitet – kvalitet fra Atlas Copco. Vi har konstrueret et solidt elektroværktøj til Dem med så stor en sikkerhed som mulig. Effektivt og yderst ufarligt arbejde er imidlertid kun muligt, såfremt De læser denne brugsanvisning og handler derefter. Vi vil, at De også i fremtiden bestemmer Dem for AEG–elektroværktøj fra Atlas Copco.
Tekniske data	<p>Nominelt strømforbrug 1020 W Omdrejningstal, ubelastet 0–550 min⁻¹ Omdrejningstal max., belastet 0–420 min⁻¹ Slagantal belastet 3130 min⁻¹ Bor-ø i Beton 38 mm Beton med borekrone 150 mm Vægt 7,9 kg</p>
Henvisninger til Deres sikkerhed	<ul style="list-style-type: none"> ■ Overhold sikkerhedsanvisningerne på side 4000 3330 24 ■ Støv, der opstår ved forarbejdningen af asbestholdige materialer og sten med krystallinsk kiseltsyre, er sundhedsfarligt. Følg forskrifterne om forebyggelse af uheld VBG 119 fra det lovpligtige ulykkesforsikringselskab. ■ Stikdåser udendørs skal være forsynet med fejlstrømssikringskontakter. Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner. Tal med Deres elektroinstallatør. ■ Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales. ■ Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører. ■ Maskinens hus må ikke anbores, da den beskyttende isolering ellers ødelægges (brug plader, der klæbes på). ■ Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen. Maskinen slutes kun udkoblet til stikdåsen. ■ Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen. ■ Benyt altid det ekstra håndgreb. Dette gælder også ved maskiner med sikkerhedskopling, da denne sikkerhedskopling kun reagerer ved rykagtig blokering. ■ Ved boring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.
Støjmåleværdier	Værktøjets A-vægtede lydtrykniveau er typisk:91 dB (A). Lydeffekt niveau = 104 dB (A). Brug høreværn!
Vibrationsmåleværdier	Det vægtede accelerationsniveau 5,8 m/s ² .
Anvendelse	Borehammeren kan bruges universelt til hammerboring og mejsling Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.
Nettilslutning	Tilsluttes kun til enfase–vekselstrøm og kun til den netspænding, som er opgivet på mærkepladen. Tilslutning er også mulig til stikdåser uden jordomskifter, da der foreligger en beskyttelsesisolering i henhold til hhv. DIN 57 740/VDE 0740 og CEE 20. Radiostøj svarer til den europæiske standard EN 55014.
DANSK	36 PNEUMATIC 6000 S

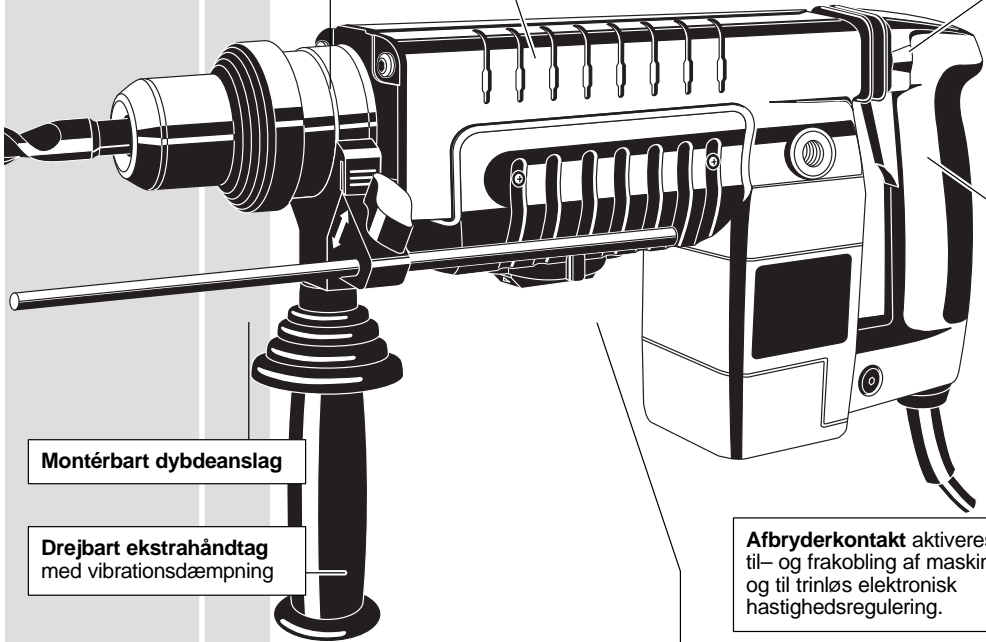
Kort beskrivelse

Fuldisoleret metalgearkasse til lang levetid og beskyttelse mod elektrisk stød.

Borepatron til værktøjer fastlåses med SDS-max adapter – værktøjer fastlåses automatisk efter isætning.

Ergonomisk udformet motorhus med Softgreb, der hindrer ømme og trætte muskler og led.

Antivibrationsystem AVS. Gear-motorenhed er frakoblet grebet, dæmpningselementer absorberer indtil 50% af vibrationerne ved hammerboringen.



Montérbart dybdeanslag

Drejbart ekstrahåndtag med vibrationsdæmpning

Indbygget sikkerhedskobling forhindrer, at maskinen drejer med, når boret sidder fast.

Afbryderkontakt aktiveres ved til- og frakobling af maskinen og til trinløs elektronisk hastighedsregulering.

Gearskifte til omkobling mellem hammerboring og mejsling.

Ændringer: Tekst, billede og data svarer til den tekniske udvikling på trykkestidspunktet. Der tages forbehold for ændringer som følge af videreudvikling af vore produkter.

Den pneumatiske borehammers funktion

Det nødvendige slag til hammerboring i sten frembringes af et pneumatikslagværk. Ligesom man slår med en hammer på en traditionel mejsel, slår en nittedriver direkte på den aksialt bevægelige mejsel. Den elektriske motor bevæger via vippedrift → stempel → flyvestempel nittedriveren frem og tilbage. Mellem stempel og flyvestempel befinder der sig en luftpude (derfor "pneumatikslagværk"). Således opnår man en stor slagelasticitet og et tilbageslagsfrit arbejde. Boredelen er ikke afhængig af løftetrykket.

Hammerbor eller mejsel sættes i



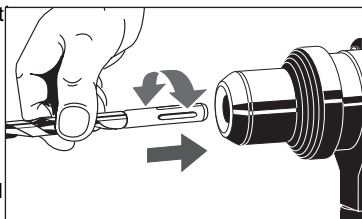
Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

I hammerborepatronen kan følgende arbejdsværktøjer monteres med SDS-max-skaft:

- Hammerbor til beton og sten
- Spidsmejsel, Fladmejsel, Hulmejsel

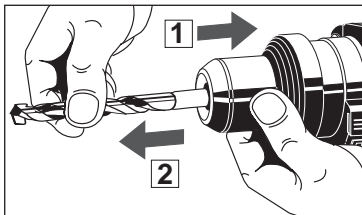


Brug kun værktøjer med SDS-max-skaft



Isætning af arbejdsværktøj

1. Værktøjsskaft renses og smøres.
2. Værktøj skubbes ved en let drejning ind anslag; borepatronen fast-låser automatisk.
3. Det kontrolleres, om værktøj er rigtigt fastlåst. Det må kunne bevæge sig ca. 1 mm i længderetningen.

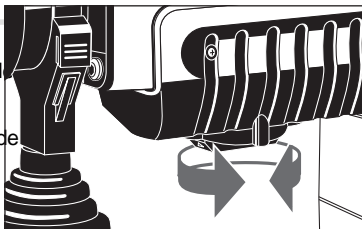


Afmontering af arbejds-værktøjer

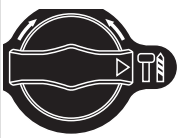
4. Kunststofring trækkes bagud i pilens retning, og værktøj fjernes.

Omkobling: hammerboring mejsling

Maskinen kan arbejde med tilkoblet drejebevægelse (SDS-max-bor) eller uden drejebevægelse (SDS-max-mejsel) afhængigt af det isatte værktøj. Drej omskifteren afhængigt af det ønskede valg.



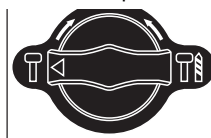
Hammerboring



Drejestop (mejsling)
Justeringsposition



Spindellås



I "justeringspositionen" kan mejslen manuelt drejes i den ønskede vinkel. Derefter låses spindelen med gearskiftekontakten, i den forbindelse se drejes mejslen noget frem og tilbage.



Ved betjening af gearomskifteren kan denne hjælpes i ret position, ved at dreje borepatronen med hånden, mens De skifter gear. Maskinen må ikke køre under omskiftningen.

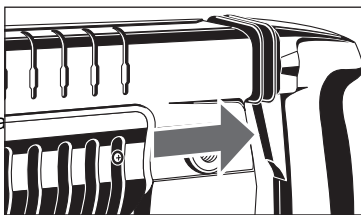


Når maskinen løber ubelastet er den pneumatiske hammerfunktion ikke aktiv. Heller ikke selv om slaget er slået til. En sikkerhedsforanstaltning forhindrer slagstiften i at slå på værktøjet (hammerbor, mejsel). For at aktivere hammerfunktionen er det tilstrækkeligt med et kort kraftigt tryk mod arbejdsstedet. Hermed løsnes slagstiften fra sin sikkerhedsposition og man kan arbejde videre med et let tryk.

Afbryderkontakt

Indkobling: Der trykkes på kontakten
Udkobling: kontakten slippes

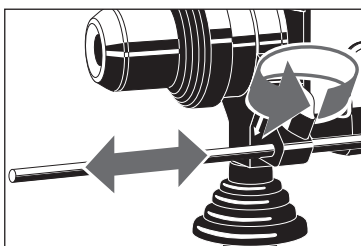
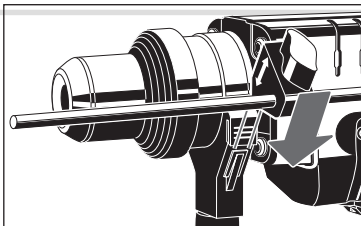
Omdrejningstallet kan indstilles trinløst og efter tryk på ind-/udkobler.



Dybdeanslag

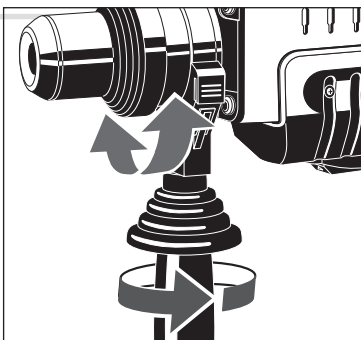
Dybdeanslaget kan anbringes på den højre eller venstre side af ekstrahåndtaget.
Dybdeanslagsholderen skydes ind i ekstrahåndtaget, indtil låsen falder i indgreb.
Dybdeanslaget fjernes ved at trykke på låsen og trække dybdeanslagsholderen af håndtaget.

Til boring på samme dybde skydes dybdeanslaget ind i dybdeanslagsholderens hul og fastklemmes i den ønskede tilbageskubbede boreddybde.

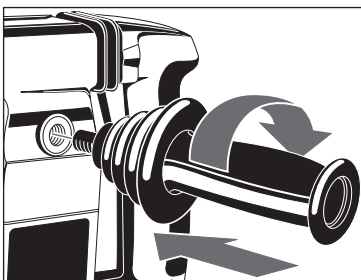


Håndtag

Støttegrebet kan drejes.



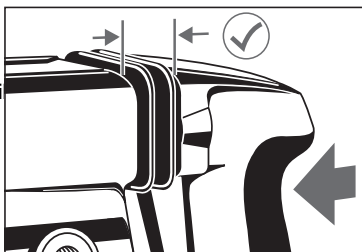
Ekstrahåndtaget kan også anbringes på siden af huset.
Denne stilling egner sig især til boring i nedadgående retning (f.eks. i gulvet) eller i opadgående retning (f.eks. i loftet).
Ekstrahåndtaget skrues ud af den forreste holder og skrues derefter fast på siden af huset.



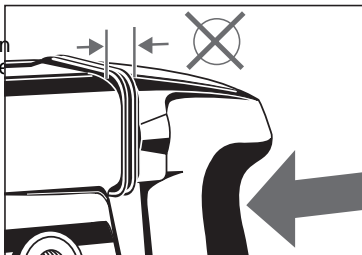


Større tryk øger ikke arbejdsydelsen!

Ved normalt modtryk fungerer antivibrationssystemet optimalt; i denne forbindelse trykkes foldebælgen kun en lille smule sammen.



Ved for stort modtryk trykkes foldebælgen meget sammen og vibrationerne forplanter sig mærkbart til håndgrebet.

**Tips**

Fra tid til anden trækkes boret ud af borehullet for at fjerne støvet. Ved beton, hård teglsten, sten, hård cement og marmor kobles til slagboring (men anbringning af marmor uden slagboring). Ved fliser, gulvplader, bløde teglsten, cementkalk, slaggesten og puds kobles til boring. Ved anbringning af glatte overflader (f.eks. fliser) klæbes borestedet til med klæbestrimmel for at undgå en udglidning.

Vedligeholdelse

Når slagydelsen svigter, overgives maskinen til kundeservice.

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Når slagydelsen svigter, overgives maskinen til kundeservice. I forbindelse med udskiftning af nedslidte kul anbefales det, at maskinen indsendes til et autoriseret serviceværksted for almindelig service-check. Det giver optimal sikkerhed for altid funktionsdygtig maskine og lang levetid.

Brug kun Atlas Copco tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos Atlas Copco service (se kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Atlas Copco Elektroværktøj, Brogrenen 3, DK-2635 Ishøj.

Tilbehør

Tilbehøret med bestillingsnumre fremgår af vore kataloger.

Förord	<p>Du är anspråksfull och köper kvalitet – kvalitet från Atlas Copco. Vi har för Dig byggt ett hållbart och ytterst säkert elverktyg. Läs gärna bruksanvisningen, för endast ingående kunskap om Ditt elverktyg gör att den är effektiv och säker i det arbete Du utför med den. Vi vill att Du även i framtiden väljer ett AEG-elverktyg från Atlas Copco.</p>
Tekniska data.	<p>Upptagen effekt 1020 W Tomgångsvarvtal, obelastad 0–550 min⁻¹ Varvtal vid belastning 0–420 min⁻¹ Belastat slagtal max. 3130 min⁻¹ Borrdiam. in Betong 38 mm Borrkrona 150 mm Vikt 7,9 kg</p>
Säkerhetsanvisningar	<ul style="list-style-type: none"> ■ Beakta säkerhetsanvisningarna på det röda informationsbladet. (4000 3330 24). ■ Vid arbete i asbesthaltiga material, använd alltid munskydd och följ gällande skyddsföreskrifter. ■ Anslut alltid verktyget till jordat eluttag vid användning utomhus. ■ Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd. ■ Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång. ■ Borra inte i maskinhuset, då skyddsisoleringen kan ta skada (använd klisteretiketter). ■ Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen. Maskinen skall vara fränkopplad innan den anslutes till väggurtag. ■ Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen. ■ Använd alltid stödhandtaget. Då säkerhetskopplingen läser ut med ett kraftigt ryck. ■ Vid borring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.
Ljudnivåmätvärden	<p>A-värdet av maskinens ljudnivå utgör: Ljudtrycksnivå = 91 dB (A). Ljudeffektsnivå = 104 dB (A). Använd hörselskydd!</p>
Vibrationsmätvärden	<p>Den beräknade hastighetsökningen är 5,8 m/s².</p>
Användning	<p>Borrrammaren kan universell användas för hammarborring och mejsling i sten. Den får endast användas: normalbruk.</p>
Nätanslutning	<p>Endast till enfas-växelström och endast till den nätspänning som finns angiven på effektskylden. Anslutning får också göras till uttag utan skyddsjord då verktygen är skyddsisolerade enligt DIN 57 740/VDE 0740 resp. CEE 20. Radioavstörningen är enligt EN 55014.</p>
SVENSKA	<p>41 PNEUMATIC 6000 S</p>

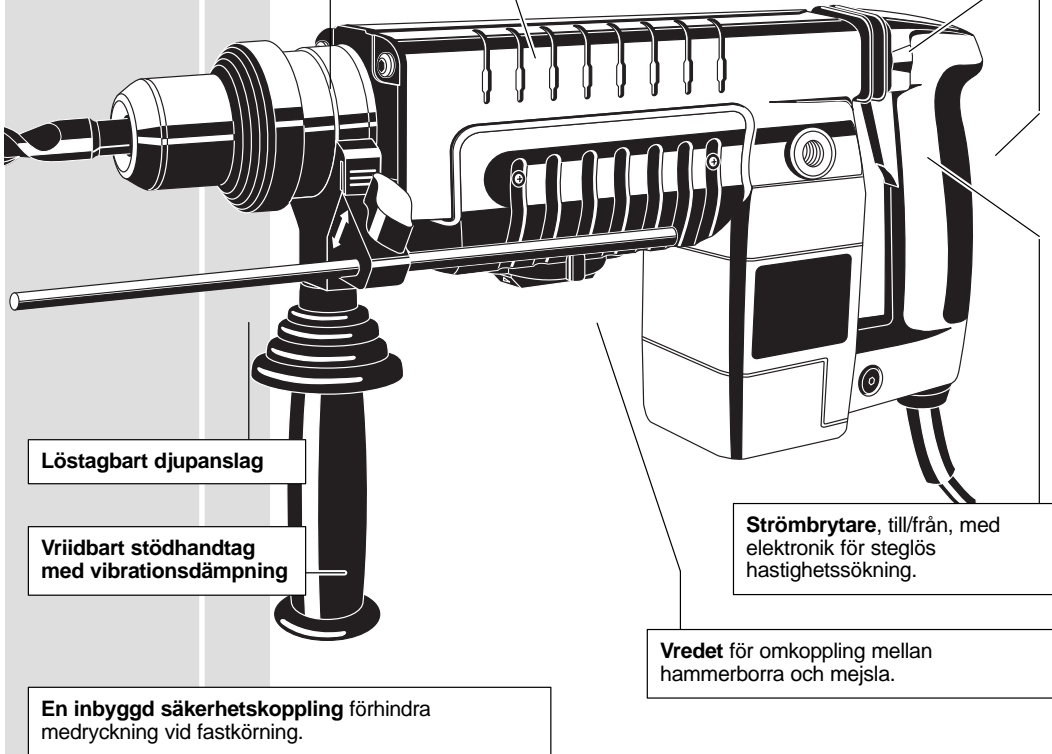
Kort beskrivning

Helisolerat metallväxelhus för lång livslängd och 100 %-igt elektriskt skydd.

Hammerborrchuck för verktyg med SDS-max fäste –låser verktyget automatiskt.

Ett ergonomisk utformat skal med ett handtag som är förstärkt med softgrip, förebygger "vita knogar".

Antivibrationssystem–AVS. Växelhus och motorenhet är åtskilda från handtaget. Dämpningselement upptar vibrationer, från växelhuset, med 50%.



Löstagbart djupanslag

Vriidbart stödhandtag med vibrationsdämpning

Strömbrytare, till/från, med elektronik för steglös hastighetssökning.

Vredet för omkoppling mellan hammerborra och mejsla.

En inbyggd säkerhetskoppling förhindra medryckning vid fastkörning.

Ändringar: Text, bilder och data överensstämmer med det tekniska utförande som gäller vid tiden för tryckterminen. Ändringar som har betydelse för vidare utvecklingen av våra produkter är förbehållna.

Pneumatisk borrhämmerfunktion

Det nödvändiga slaget för att hammra i sten framkallas av ett pneumatisk slagverk. Som när man slår med en hammare på en mejsel, slår en "slagkolv" direkt på den axiellt rörliga mejseln. Elmotorn rör en excenter → kolv → flytkolv som rör slagkolven fram och åter. Mellan kolv och flytkolv finns det luftkuddar (s.k. "pneumatisk slagverk"). Därigenom uppnås en hög slagelasticitet och rekyfri arbetsrörelse. Slagkapaciteten påverkas inte av ökat anläggningstryck.

Montering av hammarborr eller mejsel.



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

I hammarborrhucken kan följande verktyg med SDS-max-fäste fästas:

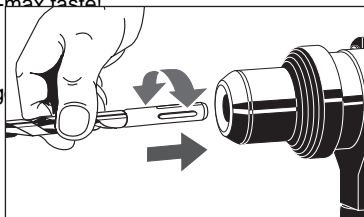
- hammarborr för betong och sten
- spetsmejsel, flatmejsel, hålmejsel



OBS! Använd endast verktyg med SDS-max-fäste!

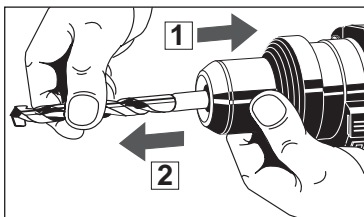
Insättning verktygsfäste

1. Rengör och smörj in verktygsskafet.
2. Vrid verktyget lätt och skjut in mot anslag chocken låser automatiskt.
3. Kontrollera att verktyget är låst. Skall kunna röras ca 10 mm i dess längdriktning.



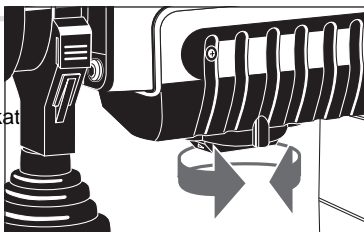
Uttagning

4. Drag plastringen bakåt och drag ut verktyget.

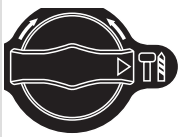


Omkoppling: Hammerborra Mejsla

Beroende på använt verktyg, kan maskinen användas med rotation (SDS-Maxborr) eller utan rotation (DSD-Maxmejsel): Vrid reglaget till önskat läge.



hammerborra

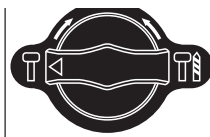


vridstopp (mejsla)

justerposition



spindelåslning



I justerposition kan mejsel vridas, för hand, i önskad vinkel. Lås spindeln därefter med vredet, vrid mejseln lätt fram och åter vid låsningen.



För att underlätta omkoppling, vrid lätt på verktyget när omkopplingen sker. Koppla inte om under belastning.

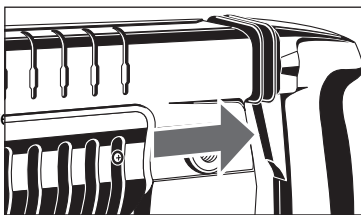


Under tomgång är den pneumatiska hammarmekanismen trots inkopplad hammarfunktion ännu inte aktiv. En säkerhetsutrustning undertrycker då tomslag av slagkroppen på verktyget (hammarborr/mejsel). För att aktivera den pneumatiska hammarfunktionen, räcker det med ett kort, kraftigt tryck med den påslagna maskinen mot materialet. Härvid löses slagkroppen från säkerhetsspärren och man kan nu arbeta med lätt tryck.

In-/urkoppling

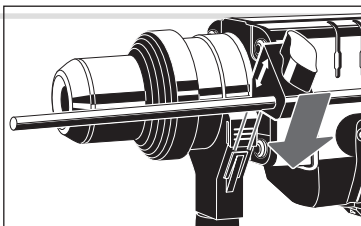
Inkoppling: Strömbrytaren trycks in
Urkoppling: Strömbrytaren släpps

Varvtal regleras steglöst via strömbrytaren

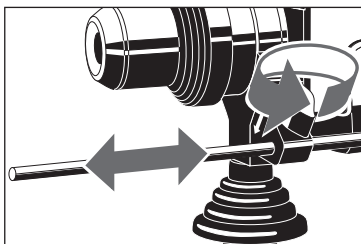


Djupanslag

Djupanslaget kan placeras på höger eller vänster sida om stödhandtaget. Djupanslagshållaren skjutes på stödhandtaget tills den är i rätt läge. För att ta bort djupanslaget, trycker man på låsanordningen och drar av djupanslagshållaren från handtaget.

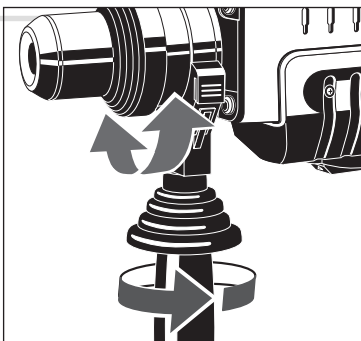


För att borra på lika djup, skjutes djupanslaget genom hållaren och klämmas fast vid önskat borrhjup.

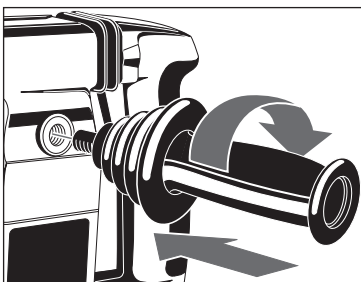


Handtag

Stödhandtaget kan vridas; se fig. lossa på vingmutter vid handtaget i önskad position och lås.



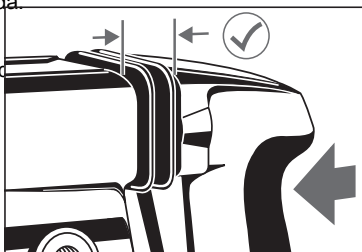
Stödhandtaget kan även sättas på huset från sidan. Denna position lämpar sig bäst vid borrhugg nedåt (t ex i golvet) eller uppåt (t ex taket). Härvid skruvas stödhandtaget loss från den främre hållaren och skruvas fast i sidan på huset.



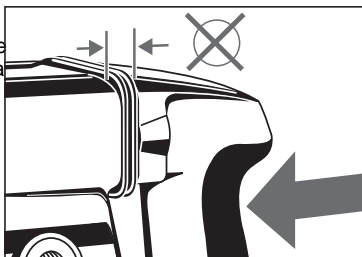


Ökat tryck ökar inte maskinens prestanda.

Vid normalt tryck fungerar Anti-Vibrations-Systemet optimalt, härvid pressas den veckade bälge endast samman lätt.



Vid alltför högt tryck, trycks den veckade bälgen samman starkt och vibrationerna överförs kännbart till handtaget.



Tips



Drag med jämna mellanrum borsten upp ur borrhålet för att utkasta dammet. i betong, hård tegel, sten och marmor koppla om till slagborrfunktion (OBS! Vid start i marmor användes ingen slagborrfunktion). i kakel, golvplattor, mjuka tegelsten användes endast borrfunktionen. använd borr med hårdmetallspets. för att undvika undanglidning vid borring i t.ex. kakel tejpa borrhålet.

Skötsel

Vid minskad slageffekt sändes maskinen till vår kundservice för kontroll.

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Maskinen är utrustad med självbrytande kol som slå automatisk ifrån när de är nedslitna.

Vid automatisk fränkoppling av kolborsten eller om slagkraften avtar: uppsök då auktoriserad AEG-serviceverkstad. Detta garanterar hög driftsäkerhet och förlängd livslängd. Förteckning över serviceverkstäder medföljer

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Byggsdelar vars utbyte ej beskrives utväxlas bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad. (beakta broschyrer Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Atlas Copco Elektrowerkzeuge GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden.

Tillbehör

Tillbehör med beställningsnummer finns i våra kataloger.

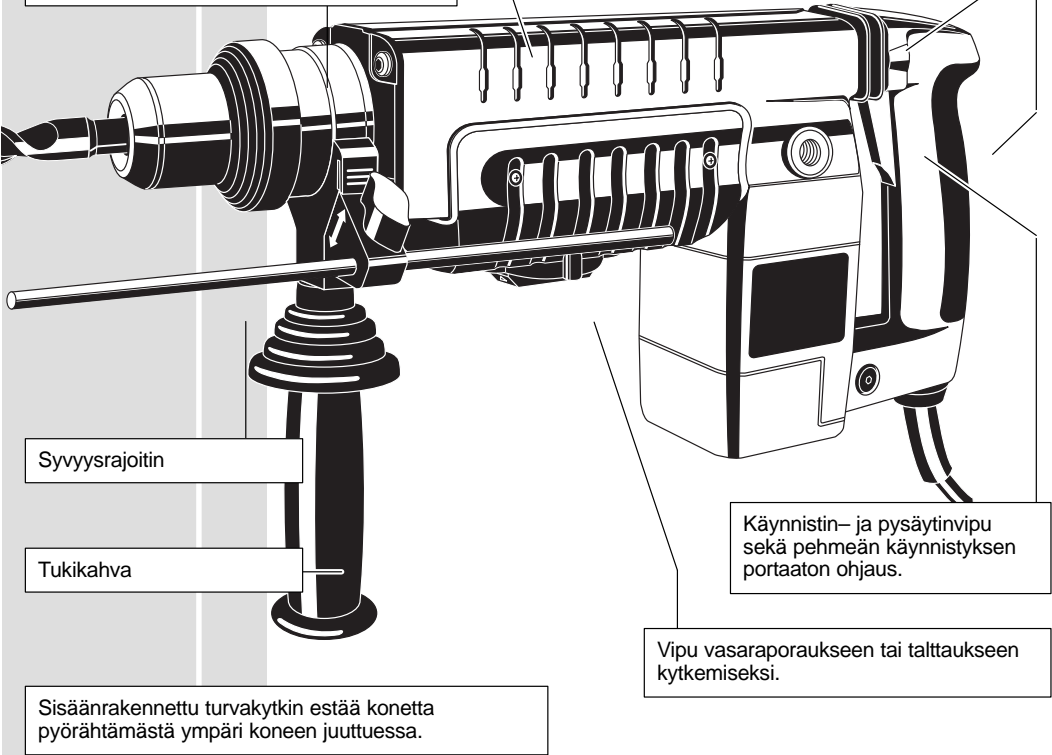
Johdanto	Vaadit parasta ja ostat laatua – laatua, jota Atlas Copco tuottaa. Olemme valmistaneet käyttösi luotettavan ja kestäväen työkalun. Tämän työkalun tehokas ja terveydellesi vaaraton toiminta edellyttää kuitenkin sinulta perusteellista tutustumista näihin ohjeisiin ennen käyttöönottoa. Pyrimme siihen, että asiakkaamme olisivat tyytyväisiä sekä pysyisivät asiakkainamme ja ostaisivat Atlas Copco AEG sähkötyökaluja jatkossakin.
Tekniset arvot	Nimellisteho 1020 W Kuormittamaton kierros-luku 0–550 min ⁻¹ Kuormitettu kierros-luku maks. 0–420 min ⁻¹ Kuormitettu iskutaajuus maks. 3130 min ⁻¹ Poran Ø Betoniin 38 mm Beton mit Hohlbohrkrone 150 mm Paino 7,9 kg
Turvaohjeita	<ul style="list-style-type: none"> ■ Huomioi punaiselle paperille painetut turvaohjeet 4000 3330 24! ■ Asbestipitoisten materiaalien ja kiteisten piikivilajien työstöstä syntynyt pöly on terveydelle vaarallista. Muista noudattaa viranomaisten antamia tapaturmantorjuntamääräyksiä. ■ Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirta–suojakytkimillä sähkölaitteistosi asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa. ■ Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäsineiden, turvallisten ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan. ■ Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä. ■ Älä lävistä moottoripesää, sillä kaksinkertainen eristys saattaa vaurioitua. (käytä liimaa). ■ Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä. Varmista, että kone on sammutettu ennen kytkemistä sähköverkkoon. ■ Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi. ■ Tukikahvaa suositellaan käytettäväksi kaikissa tilanteissa, myös turvakytkimellä varustetuissa koneissa, sillä turvakytkin toimii vain poran juutuessa äkillisesti kiinni. ■ Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.
Mitattu melutaso	Yleensä työkalun A-luokan melutaso: Melutaso = 91 dB (A). Äänenvoimakkuus = 104 dB (A). Käytä kuulosuojaimia!
Tärinätaso	Normaalisti mitattu kiihtyvyyssarvo on 5,8 m/s ² .
Käyttö	Porasava soveltuu yleiseen kivenporaukseen ja -talttukseen. Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.
Verkkoliitäntä	Koneen saa liittää vain 1-vaiheiseen vaihtovirtaan tyyppikilven mukaiselle jännitteelle. Kone on suojaeristetty (DIN 57 740, VDE 0740 ja CEE 20) ja niin sen saa liittää myös ilman maadoituskosketinta oleviin pistorasioihin. Kone on radiohäiriösuojattu Eurooppa-normin EN 55014 mukaan.
SUOMI	46 PNEUMATIC 6000 S

Ergonomisesti muotoiltu vaippa ja takimmainen kädensija (Softgrip) takaavat miellyttävän työotteen.

Täysin eristetty, metallinen vaihdesesä on kestävä ja sähköiskuilta suojattu.

AVS värinävaimennusjärjestelmä. Käyttömoottori on ripustuksella eristetty pistoolikahvasta. Vaimennuselementit vähentävät iskumekanismin värinää jopa 50 %.

Vasaraporausistukka SDS-max kiinnityksellä oleville työkaluille – lukitseminen tapahtuu automaattisesti työkalua sisäännyönnettäessä.



Syvyysrajoitin

Tukikahva

Sisäänrakennettu turvakytkin estää konetta pyörähtämästä ympäri koneen juutuessa.

Käynnistin- ja pysäytinvipu sekä pehmeän käynnistyksen portaaton ohjaus.

Vipu vasaraporaukseen tai talttaukseen kytkemiseksi.

Muutokset: Teksti, kuvat ja tekniset tiedot vastaavat käyttöohjeen painatusajankohdan tilannetta. Oikeudet tuotteiden kehityksestä johtuviin muutoksiin pidätetään.

Pyörivän iskumekanismin toiminta

Iskuporaukseen tarvittava isku muodostetaan pneumaattisella iskumekanismeilla. Samalla tavoin kuin tavallista talttaa lyödään vasaralla lyö iskuri aksiaalisesti liikkuvaan talttaan. Sähkömoottori liikuttaa iskuria edestakaisin kampikoneiston avulla. Mennän ja vapaasti liikkuvan mennään välillä on pneumaattinen vaimennus. Tuloksena on tehokas poraus pienellä työvoimalla. Voima, jolla työkalua painetaan ei vaikuta suorituskykyyn.

Iskuporan tai taltan asettaminen



Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.

Poravasaraistukkaan voidaan kiinnittää seuraavat SDS-max-vartiset työkalut:

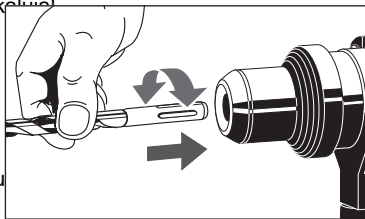
- poravasara betoniin ja kiveen
- kärkitaltta, lattataltta, kourutaltta



Käyttää saa vain SDS-plus-vartisia työkaluita.

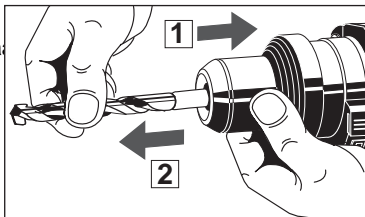
Työkalukiinnitys

1. Puhdista ja rasvaa työkalun varsi.
2. Työnnä työkalu sisään kevyesti kiertäen, istukka lukkiutuu automaattisesti.
3. Tarkista vielä, että työkalun kiinnitys on kunnolla lukossa. Sen täytyy voida liikkua pituussuunnassa 10 mm verran.

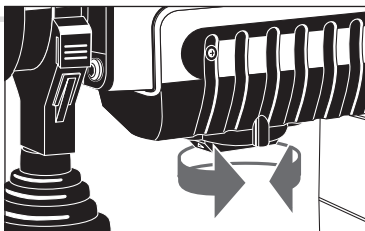


Työkalun poistaminen

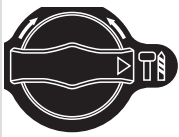
4. Vedä muovirengas taakse nuolen suuntaan ja poista työkalu.



Kytkeminen vasaraporaukseen talttaukseen



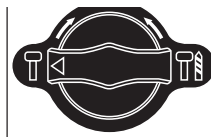
vasaraporaus



pyörytyksen poisto (talttaus)
säätöasento



karan lukitusasento



"Sovitusasennossa" oleva taltta voidaan kiertää käsin haluttuun asentoon, jonka jälkeen kara lukitaan vaihdevivusta, talttaa kevyesti edestakaisin kiertäen.



Vaihtaessasi kierroslukualuetta, muista kääntää porakoneessa olevaa istukkaa samanaikaisesti kun käännät vaihteen valitsijavivua, tällöin vaihte asetettu paikalleen helpommin.

Älä vaihda kierroslukualuetta kone kuormitettuna.

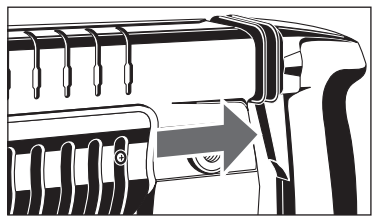


Iskumeکانismi ei ole toiminnassa päällekytkettynäkään, koneen käydessä tyhjäkäynnillä. Turvameکانismi estää tyhjälyönnit poraa tai talttaa vasten. Koneen käydessä, pneumaattisen iskulaitteiston aktivoimiseksi tarvitaan vain lyhyt painallus työstettävää pinlaa vasten. Tämä vapauttaa turvalukituksen ja poraus voidaan aloittaa kevyesti syöttäen.

Käynnistyskytkin

Koneen käynnistäminen: Paina kytintä
Koneen pysäyttäminen: Vapauta kytin.

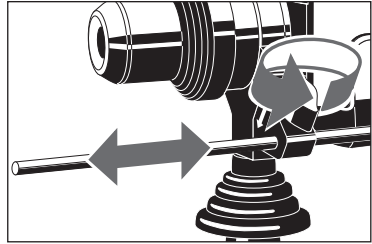
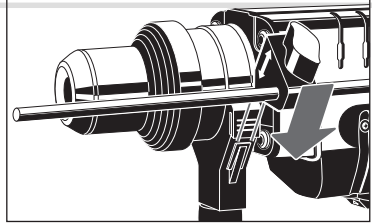
Pöyrimisnopeutta voidaan säätää portaattomasti käynnistyskytkimestä painamalla.



Syvyyssrajoitin

Paina koko syvyyssmittausjärjestelmän irrottamiseksi syvyyssmittausjärjestelmän lukituskieltä ja liu'uta syvyyssmittausjärjestelmän irti työkalusta.

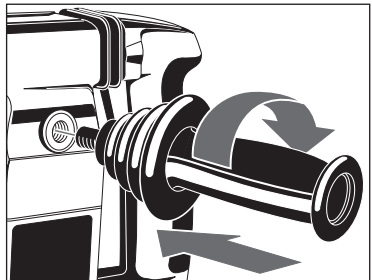
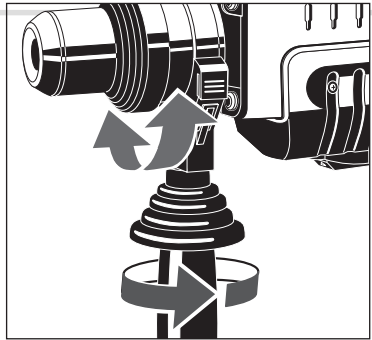
Haluttuun syvyyteen poraamiseksi työnnä syvyydenrajoitin kädensijan reikään ja lukitse se haluttuun poraussyvyyteen.



Kädensija

Lisäkahva voidaan asettaa haluttuun asentoon kiertämällä sen kiinnitys auki ja kiini kuvan osoittamalla tavalla.

Sivukahvaa voi käyttää työkalun takaosassa. Irrotus ja asennus kummallekin puolelle tehtyjä sijoituspaikkoja käyttäen.

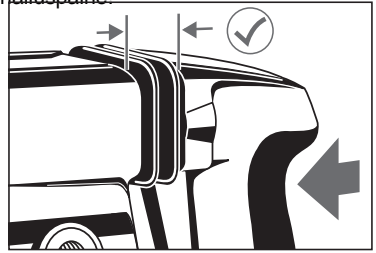


Käyttövihjeitä

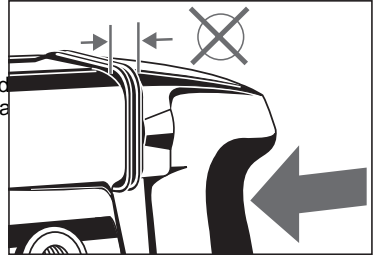


Työtehooa ei paranna voimakkaampi painalluspaine!

Ihanteellinen käyttäjän voima puristaa palkeita hieman ja antaa työkalulle mahdollisuuden toimia hyökkäävästi samalla, kun kahva pysyy vakaassa asennossa.



Liiallinen voima puristaa merkittävästi palkeita ja vähentää värinäneristä. Käyttäjät pytyvät tuntemaan eron ja heid tulisi säätää kahvaan kohdistuvaa voimaa käyttööän vastavasti.



Vihjeitä



Vedä silloin tällöin pora porausaukosta ja poista pöly. Käännä iskuporaus päälle betoniin, koviin tiilikiviin, kiviin, kovaan sementtiin ja marmoriiin porattaessa (porauksen aloitus marmoriiin kuitenkin ilman iskuporasta) Käännä porauksen puolelle kaakeleihin, lattialaattoihin, pehmeisiin tiilikiviin, sementtikalkkiin, kuonatiiliin ja rappaukseen porattaessa. Käytä kovametallipäälysteisiä poria. Liimaa liimapaperi porauksen aloituskohtaan liukkaisiin pintoihin porattaessa (esim. kaakelit) lipsahtelun estämiseksi.

Huolto

Iskutehon laskiessa toimita kone huoltoon.

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Kuluneiden hiiliharjojen ansiosta laite pysähtyy, ennenkuin kollektori vahingoittuu.

Mikäli hiilet lakkaavat toimimasta tai koneen teho alkaa laskea, on syytä ottaa yhteys lähimpään AEG valtuutettuun huoltokorjaamoon. Näin varmistat koneen luotettavan toiminnan ja pitkän kestoian.

Huoltopisteiden osoitteet löydät koneen mukana toimitetusta luettelosta.

Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoliikeluettelo).

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroisen numeron seuraavasta osoitteesta: OY Atlas Copco Tools AB, Masalantie 346, 02430 Masala.

Lisälaitteet

Lisälaitteet tilausnumeroineen löydät luettelostamme.

ENGLISH

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.

EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-1, HD 400 in accordance with the regulations 89/392/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC

DEUTSCH

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt.

EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-1, HD 400 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 89/392/EWG, 73/23/EWG, 89/336/EWG

FRANÇAIS

DÉCLARATION "CE" DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants

EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-1, HD 400 conforme aux réglementations 89/392/CEE, 73/23/CEE, 89/336/CEE

ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-1, HD 400 in base alle prescrizioni delle direttive CEE392/89, CEE73/23, CEE 336/89

ESPAÑOL

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes.

EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-1, HD 400 de acuerdo con las regulaciones 89/392/CE, 73/23/CE, 89/336/CE

PORTUGUES

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-1, HD 400 conforme as

disposições das directivas 89/392/CEE, 73/23/CEE, 89/336/CEE

CE96

Jürgen Ströbel
Production Manager



Copyright 1998
Atlas Copco Electric Tools GmbH
P.O. Box 320
D-71361 Winnenden Germany
<http://www.atlascopco.de>



NEDERLANDS

EC-KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 50144, EN 55014, EN 55104, EN 61000-1, HD 400 overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 89/392/EEG, 73/23/EEG, 89/336/EEG

DANSK

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller norma-tive dokumenter.

EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-1, HD 400 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 89/392/EØF, 73/23/EØF, 89/336/EØF

NORGE

CE-ERKLÆRING AV ANSVARSFORHOLD

Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter.

EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-1, HD 400 i samsvar med reguleringer 89/392/EWG, 73/23/EWG, 89/336/EWG

SVENSKA

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-1, HD 400 enl. bestämmelser och riktlinjerna 89/392/EWG, 73/23/EG, 89/336/EG

SUOMI

TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen.

EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-1, HD 400 seuraavien sääntöjen mukaisesti: 89/392/EWG, 73/23/EWG, 89/336/EWG

GREEK

ΔΗΛΩΣΗ ΠΕΠΟΙΣΤΟΤΗΤΑΣ

Δηλώνουμε ευθύως ότι το προϊόν αυτό είναι κατάσκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-1, HD 400 κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς, 89/392/ΕΕ, 73/23/ΕΕ, 89/336/ΕΕ